nuestra arquitectura

341

Abril 1958

$ 18.- en todo el país





arquitectura

urbanismo

decoración

plástica

LA SUNTUOSIDAD DE UN AMBIENTE MODERNO...

...se vé notablemente realzada, cuando en el proyecto se ha otorgado a la piedra, la importancia que posee

piedras rústicas

Bertini

DE A SU HOGAR TODO EL CONFORT QUE MERECE...

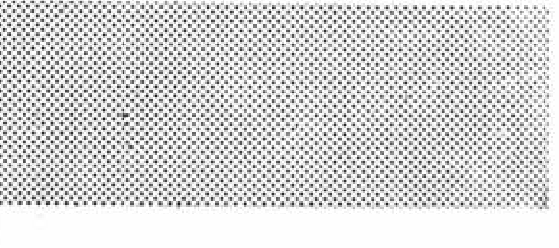
...colocando un frente para estufas



medidas correspondientes al modelo que se ilustra:
ancho: 1.36 m.
alto: 1.15 m.
boca hogar
ancho: 77
alto: 66

todos los modelos desde el clásico puro al moderno funcional







directorio 233/35
t. e. 60-6376
buenos aires



NUESTRA ARQUITECTURA
Abril 58 - Año 28 - Nº 341
Reg. de la Propiedad Intelectual Nº 574.165

Revista mensual editada por:
EDITORIAL CONTEMPORA S. R. L.
Capital $ 102.000.-

Sarmiento 643 - Buenos Aires
Teléfonos: 45 - 1793 y 2575

director: Raúl Julián Birabén

TARIFAS:
en la Argentina:
Ejemplar suelto .... $ 18.—
Suscripción anual .... $ 150.—
en el Extranjero:
Ejemplar suelto .... $ 25.—
Suscripción anual .... $ 250.—
distribución en el interior y en el exterior, a cargo de "Distribuidora Triunfo", Lavalle 4024, Bs. Aires.

INDICE

La dirección de N. A. no se responsabiliza por los conceptos vertidos en los artículos firmados que se publican en la revista.

UD. CONSTRUYE ?

VALORIZARA su obra empleando materiales de calidad en FIELTROS Y TECHADOS asfálticos exija

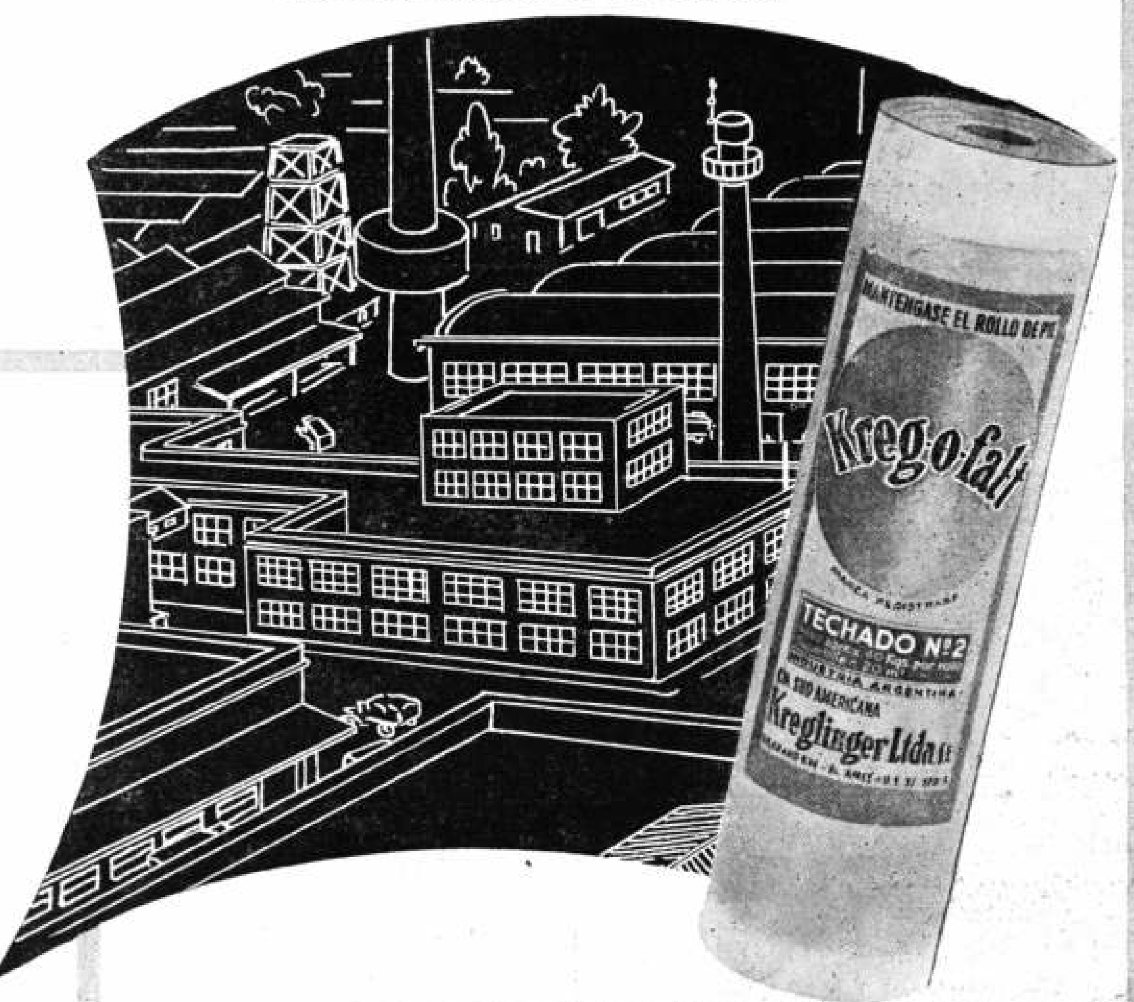
KREG-O-FALT

KREGLINGER desde hace más de medio siglo suministra e instala fieltros y techados asfálticos, teniendo la preferencia de la gran mayoría de los profesionales y propietarios del país, debido a su calidad y excelentes resultados. Lo evidencian centenares de millones de metros cuadrados colocados en las principales fábricas, cuarteles, hangares, casas de renta, edificios residenciales, sótanos, silos subterráneos, etc.

El éxito obtenido se debe principalmente a la calidad de los fieltros y techados asfálticos

KREG-O-FALT

para cuya fabricación se cuenta con los elementos más modernos y se emplean las mejores materias primas. Solicite nuestro asesoramiento técnico y le aconsejaremos lo más adecuado en cada caso.



KREGLINGER LTDA.

Cía. Sudamericana S. A.

Chacabuco 151 - Bs. As. - T.E. 33-2001



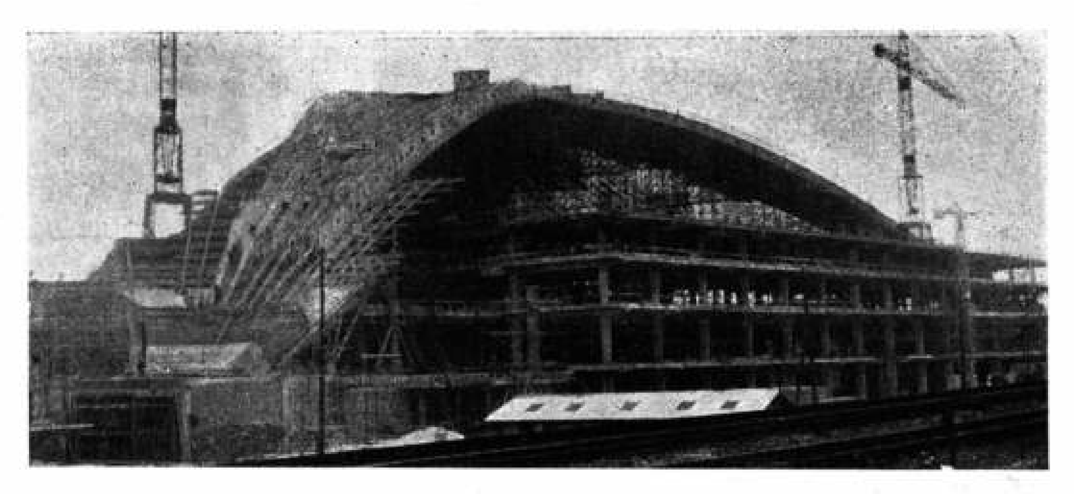




BRITISH GLASS
PB

un palacio para las exposiciones - paris



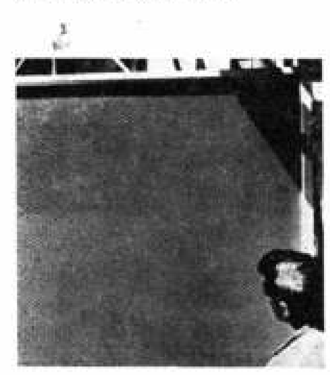


Se construye actualmente en París un edificio para el Centro Nacional de las Industrias y de las Técnicas. Está en el "rond-point" de la Defensa. Esta construcción —según los franceses— dejará pequeño un record constructivo anterior que ellos mismos poseen. Se apoya únicamente sobre 3 puntos que son los ángulos de un triángulo equilátero de 218 metros de lado. Ellos dicen tener el record anterior, pues en Marsella hay un hangar similar con 101 metros de lado.

Es una inmensa bóveda de cerramiento recubierta de una capa de cemento de 6 centímetros. Tendrá 10.000 metros cuadrados de vidrio. Se terminará en septiembre.

acero con esmalte

Un revestimiento nuevo de exteriores se utilizó en Nueva York, al refeccionar un edificio. Es un panel de acero inoxidable con esmalte a fuego que ajusta sobre embocaduras que corren a todo lo ancho del frente. Cada panel —con aspecto de panal de abejas— está respaldado por láminas de acero. Son de fácil limpieza y están hechos de acero inoxidable de tipo 302. Fueron especialmente diseñados para brindar colorido y buena apariencia. Se eligió acero inoxidable para evitar la corrosión y por el bajo costo de su mantenimiento. La fachada se complementa con granito. Los marcos son de aluminio. En la reconstrucción se tiró toda la fachada y sólo se dejó el armazón de acero. El edificio es para oficinas. Los paneles los fabrica la Seaporcel Metals, Inc, de Long Island City, Nueva York.





arquitectura y el edificio para ciencias exactas

La Facultad de Ciencias Exactas y Naturales —por iniciativa de su Consejo— encargó a la Facultad de Arquitectura y Urbanismo que realizara el proyecto y la dirección de un edificio propio. Lo hizo de acuerdo con el decreto del Poder Ejecutivo 14.033/57. Arquitectura aceptó, con lo cual se innova en el campo de los edificios universitarios. Por lo menos, la Universidad de Buenos Aires parece ahora guiada por la idea de que ella debe abastecerse a sí misma en lo que pueda abastecerse. Y técnicos no le faltan.

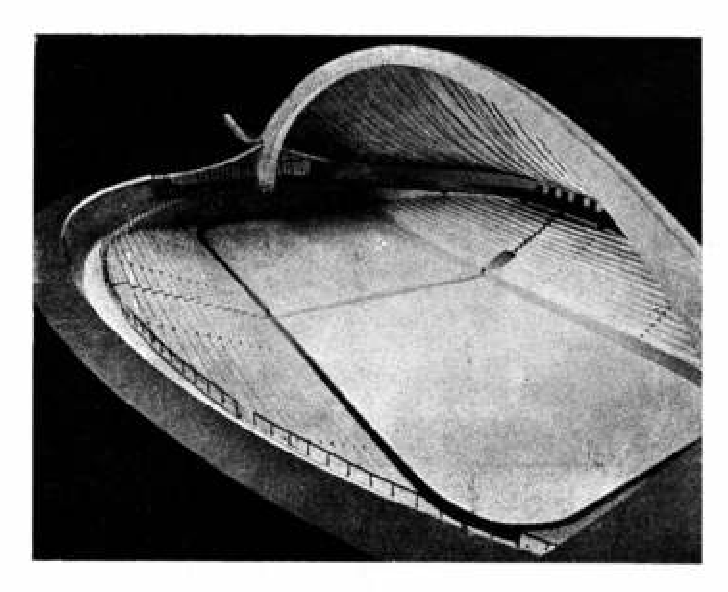
Se ha resuelto —esto lo resolvió Arquitectura— que la construcción tenga carácter profesional y didáctico y se proyecta hacer participar a profesores y alumnos. Se estudia ahora si se creará un taller especial o si se apelará a alguna otra solución. Para proceder del modo más objetivo posible, se llamó a inscripción a todo el cuerpo docente de la Facultad de Arquitectura y Urbanismo. De allí se elegirá un equipo responsable formado por cinco miembros que tendrá a su cargo la tarea central. Más tarde, alrededor de ese grupo se asociarán los colaboradores —docentes y estudiantes— y se ha previsto que la construcción del edificio para los colegas de Ciencias Exactas se pueda tomar como un tema práctico dentro del temario de los talleres de Arquitectura. Hubo varias reuniones en el Consejo Directivo y hubo entendimientos directos con el decano de Ciencias Exactas, Rolando García.

La Facultad de Arquitectura y Urbanismo entiende que ella sería el órgano indicado para proyectar y construir los edificios de la universidad porteña.

escuela de ingeniería en la U. del nordeste

Por el desarrollo industrial de la zona y por su futuro, se resolvió que la Escuela de Ingeniería de la Universidad del Nordeste estuviera en Posadas y también que su especialidad fuera la Química. Para ello se llamó a concurso, que estuvo abierto hasta el 21 de marzo último. Se contó con la intervención de la Asociación de Profesionales de la Ingeniería y Arquitectura de la Provincia de Misiones y con el patrocinio de la Sociedad Central de Arquitectos. El concurso fué para arquitectos e ingenieros.

La nueva escuela de Ingeniería se planeó —en lo pedagógico— con un criterio moderno. Su régimen será cuatrimensual por materia y en estrecho contacto del alumnado con los profesores. Equipos de laboratorios serán los necesarios para que lo práctico sea lo corriente. Se contará con plantas piloto de industrias básicas. Un buen campo para el trabajo de los arquitectos que deban diseñar el edificio.



el futuro estadio del hielo en la universidad de yale

arquitecto eero saarinen

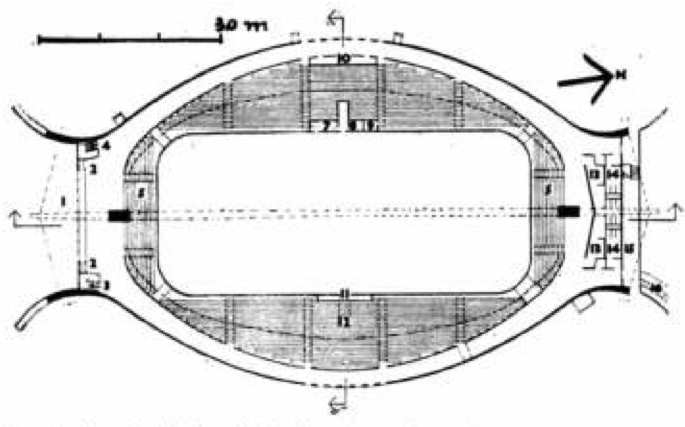


Eero Saarinen proyectó este "estadio del hielo" para la Universidad de Yale, en Estados Unidos. Toda la estructura descansa en un gran arco longitudinal que tiene 73 metros de luz y una sección que varía entre 0,91 por 1,52 en la cima y 1,82 por 3,30 en las bases. El arco está unido a las paredes externas por cables de 25 milímetros de diámetro, puestos a 1,82 de distancia entre sí. El más largo —el del centro— tiene 27 metros.

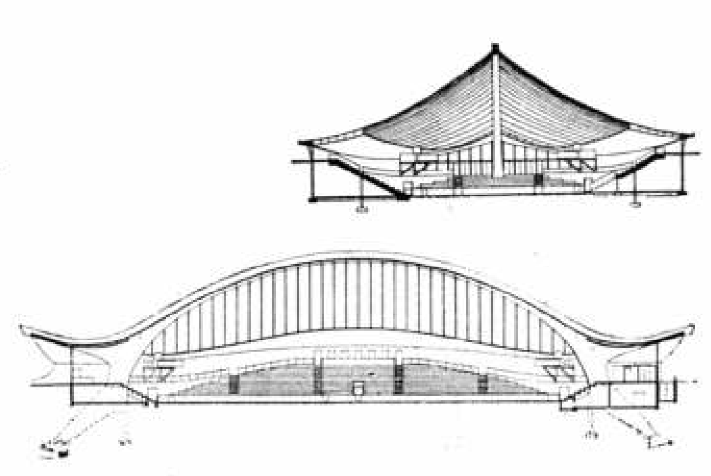
El techo consiste en tablas de madera de 5 centímetros de espesor unidas a los cables. Están recubiertas por afuera con asfalto y aluminio y dejadas a la vista del lado de adentro.

Un sistema de cables tensores evita el movimiento del techo ante la fuerza del viento.

(architectural design 11/57)



1, entrada principal; 2, boleterías; 3, escalera; 5, localidades; 6, 7, 8, 9, para atletas; 10, periodistas; 11, asistentes de los equipos; 12, vomitorio; 13, 14, baños; 15, 16, rampas de acceso.



más artistas para UNESCO

Cuatro nuevos artistas fueron invitados a decorar el nuevo local de Unesco en París. Son S. Afro (Italia), Karl Appel (Holanda), Roberto Matta (Chile) y Rufino Tamayo (México). Otros han aceptado ya contribuir y se cree que a mediados de año estarán los trabajos listos.

Picasso ya entregó el suyo. Deslumbró al doctor Evans —director general de Unesco— con un esqueleto con alas negras cayendo a través del espacio infinito mientras una forma femenina se eleva, blanca y radiante, simbolizando el triunfo de la luz y la paz sobre el mal y la muerte.

Otros artistas que aceptaron colaborar son Jean Arp, Alexander Calder, Joan Mino, Henry Moore, Isamu Noguchi.

seminario de planeamiento

El Centro Interamericano de Vivienda y Planeamiento llevará a cabo un "seminario de técnicos y funcionarios en planeamiento urbano". Será del 5 al 30 de octubre próximo y está dirigido a profesionales de alto nivel técnico actuantes en planeamiento físico en su condición de consultores o funcionarios de instituciones oficiales de planeamiento regional y urbano, instituciones de vivienda y universidades.

Se procura facilitar el intercambio de experiencias, contribuir a la definición de una política sobre la forma más adecuada para el uso del planeamiento en los municipios y relacionar a los participantes entre sí.

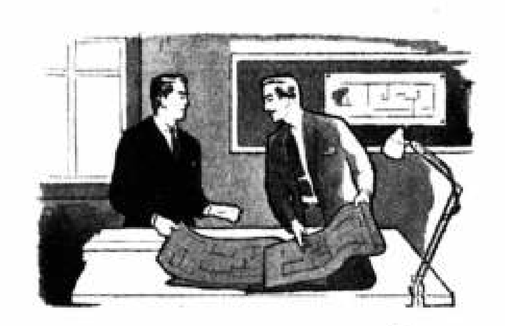
Es un esfuerzo más que realiza el CINVA.

planificar desde abajo

Hace poco se realizó en Palermo (Sicilia) un concurso en el que intervinieron intelectuales de toda Europa, urbanistas y arquitectos. El congreso se dedicó a "la planificación realizada desde abajo". Su inspirador fué Danilo Dolci, arquitecto italiano que abandonó su profesión para ir a vivir entre la población más pobre y desnutrida de Italia. Allí pudo comprobar Dolci que, a menudo, resulta posible elevar el nivel de vida mediante algunas intervenciones técnicas que transforman las culturas agrarias y suministran agua a las tierras pobres. Dolci, con su tema "coloead a un técnico en lugar de dos vigilantes", conquista a muchos pensadores. El pueblo deja de ser objeto y se transforma en sujeto de la planificación.

la vivienda en américa

La Unión Panamericana publicó el primer volumen de una serie de cuatro que se refiere a las condiciones de habitabilidad de cada país de "nuestra América" y a los esfuerzos de superación que se realizan. El primer tomo aparecido ya se llama "La Vivienda de Interés Social en América Latina - Itsmo Centroamericano". Presenta el medio geográfico y el medio humano, los recursos económicos y la situación de la vivienda en los países del itsmo. Le siguen capítulos sobre los esfuerzos realizados en Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua, Costa Rica y Panamá. El primer tomo tiene 122 páginas y un mapa de la región tratada, fotos y planos. Cuesta sólo 75 centavos de dólar y se vende en la División Publicaciones de la Unión.







Los **arquitectos**

también tienen una

FE INQUEBRANTABLE

en el clásico

CALEFON HEINEKEN

su mejor amigo!

Los arquitectos, que son los verdaderos artífices de toda obra, le tienen UNA FE INQUEBRANTABLE al CALEFON HEINEKEN!

Saben que constituyen una seguridad para el usuario y una nota de buen gusto para el departamento o casa que construyen.

El CALEFON HEINEKEN es una obra de arte en su género, donde lo funcional y lo estético se reúnen para brindar mejor confort y satisfacción a quienes lo usan, confirmando su prestigio de INAGOTABLE FUENTE DE AGUA CALIENTE!

440
eces más
calefón

CALEFONES HEINEKEN
SOCIEDAD ANONIMA
IND. & COM

Exposición y ventas:
Avda Córdoba 645 - 3º piso - T. E. 32-4112
Fábrica:
Avda Edison 1150 - MARTINEZ F. N. G. B. A.

Industria Argentina

EN VENTA EN LAS MEJORES CASAS DEL RAMO DE TODO EL PAIS

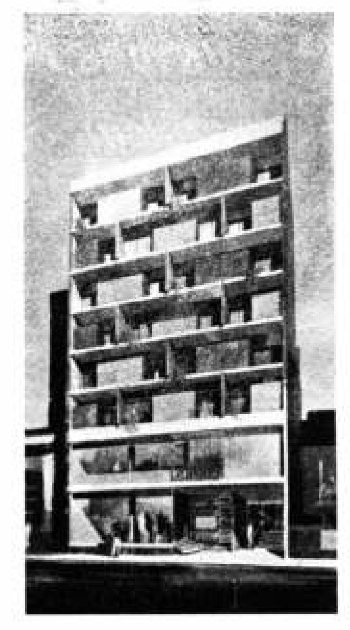


ESTRUCTURAS TUBULARES
T.A.E.M.
T.A.E.M. Talleres Argentinos Electro-Mecánicos
JUJUY 136 - Bs. Aires
T. E. 93 - 4941/2/3



COPIAS DE PLANOS
Papeles
y TELAS TRANSPARENTES
MATERIAL PARA DIBUJO
FOTOGRAFIA TECNICA
A. & M. CASASCO y Cía
Suc. RIVADAVIA 589 • LIMA 461 • B. A.
Casa Central:
CORDOBA 1836
• Sucursal Rosario: RIOJA 867 •

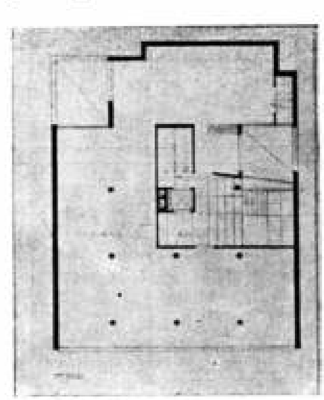
el ascensor elevado a la segunda planta



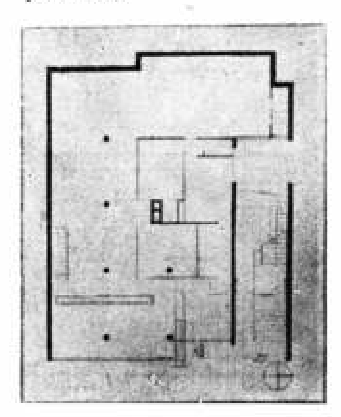
Los **arquitectos Waisman, Priotti y Quiroga** construyen en Córdoba (Maipú al 100) el edificio "Neolit", sobre 14,60 por 19 metros. Habrá oficinas y viviendas, pero los propietarios pidieron un amplio subsuelo y un local de ventas en planta baja que no se viera trabado por recovecos.

Los arquitectos resolvieron elevar el arranque del ascensor al primer piso —destinado a oficinas de la misma firma— y de esa manera se logró la gran amplitud que se pedía en el negocio. Al primer piso, base del ascensor se llega por medio de una amplia escalera.

primer piso



planta baja



se fabrica un nuevo aislante término y acústico

Apareció en nuestro mercado un nuevo producto para ser usado como aislante. Se trata del "Telgopor", ofrecido por "Hulytego, Industrias de Hules y Telas Engomadas S.A."

Sus fabricantes informan que es inalterable frente a los ácidos, a los álcalis, al agua dulce y al agua salada. Es también inadaptable para insectos y no lo pudren los microorganismos. Sus condiciones físicas son: extremadamente liviano, elevado poder aislante para temperaturas normales y bajas, muy baja absorción de agua, no es higroscópico, ofrece buena absorción de vibraciones auditivas y de percusión y su peso específico es de 16 a 20 kilogramos por metro cúbico.

Se lo preparó para ser aplicado en la construcción como aislante térmico y acústico y para amortiguación de vibraciones en piso de hormigón. En prefabricación se lo utiliza en grandes planchas revocadas con mortero o yeso y su flexibilidad lo hace apropiado para construcciones curvas. Tiene aplicación como aislante en la industria del frío, en la náutica por su flotabilidad e inalterabilidad, en la aeronáutica, en la juguetería, en la decoración, etcétera. Se editó un folleto que explica su utilización en la construcción.

facilitan sus tareas!



CROMO Publicidad

Una mezcla ideal que reúne las ventajas del fibrocemento y de la madera

Las creaciones cada vez más audaces de la inventiva humana requieren materiales de gran adaptabilidad de aplicación.
En tal sentido, Duralit soluciona económicamente variados problemas constructivos ya que se lo puede serruchar, clavar y cepillar.
Es liviano y de fácil colocación.
Además es aislante, impermeable, imputrescible e incombustible.

Su proveedor habitual tiene chapas DURALIT

fabricantes: Monofort 25 de Mayo 267

distribuidores: TAMET Chacabuco 132



Regresó de Europa el ingeniero Arndt

Esta otra vez en Buenos Aires el ingeniero Rodolfo Arndt, que es presidente de Elmera S. A. Ha viajado por Europa para estudiar en los principales centros industriales los adelantos más recientes en materia de transporte vertical de alta velocidad "Elmera S.A.", es como se sabe, una empresa que fabrica ascensores y montacargas.

CERAMICA DE LOUISE FURTH



Ha expuesto con mucho éxito la ceramista austriaca Louise Furth, dos de cuyos trabajos damos a conocer. Louise Furth es alumna de Lee Tarella. Cuando la ceramista expone, sus trabajos llaman la atención por su lograda calidad


PRODUCTOS DE FAMA MUNDIAL PARA LA CONSTRUCCION MODERNA
Sika
HIDROFUGO QUIMICO INORGANICO
IGOL
PINTURAS IMPERMEABILIZANTES
IGAS
MASILLAS ELASTICAS
Para juntas y grietas
fabricados en el país con fórmulas originales de Suiza.
CONSULTE NUESTRO DEPARTAMENTO TECNICO
Sika
ARGENTINA S. A. I. C.
FABRICACION - VENTA - DISTRIBUCION
Avda. BELGRANO 427 - T. E. 34-8196 y 30-7362 - BS. AIRES


CAÑOS PARA CONDUCTOS DE HUMO Y VENTILACION
Refractarios
Aprobados por D. G. I. (M. de Guerra) y en Cemento Comprimido a alta Presión
Hollineros y Tanques
Aprobados por la I. Municipal y O. S. N.
OSTI & Cía.
Fáb. y ofic.: Guamini 777 - CASEROS - F.C.N.S.M.
Escritorio: Franklin 1153 - T. E. 59 - 0916


Para la Industria el Comercio y el Hogar
NELSON
extractores de aire
Un técnico a su disposición resuelve su problema de ventilación
Talleres electromecánicos "NELSON" S. R. L.
CAPITAL $ 700.000.-
BOLIVAR 825 - 39
T. E. 30 - 5953
33 - 0132

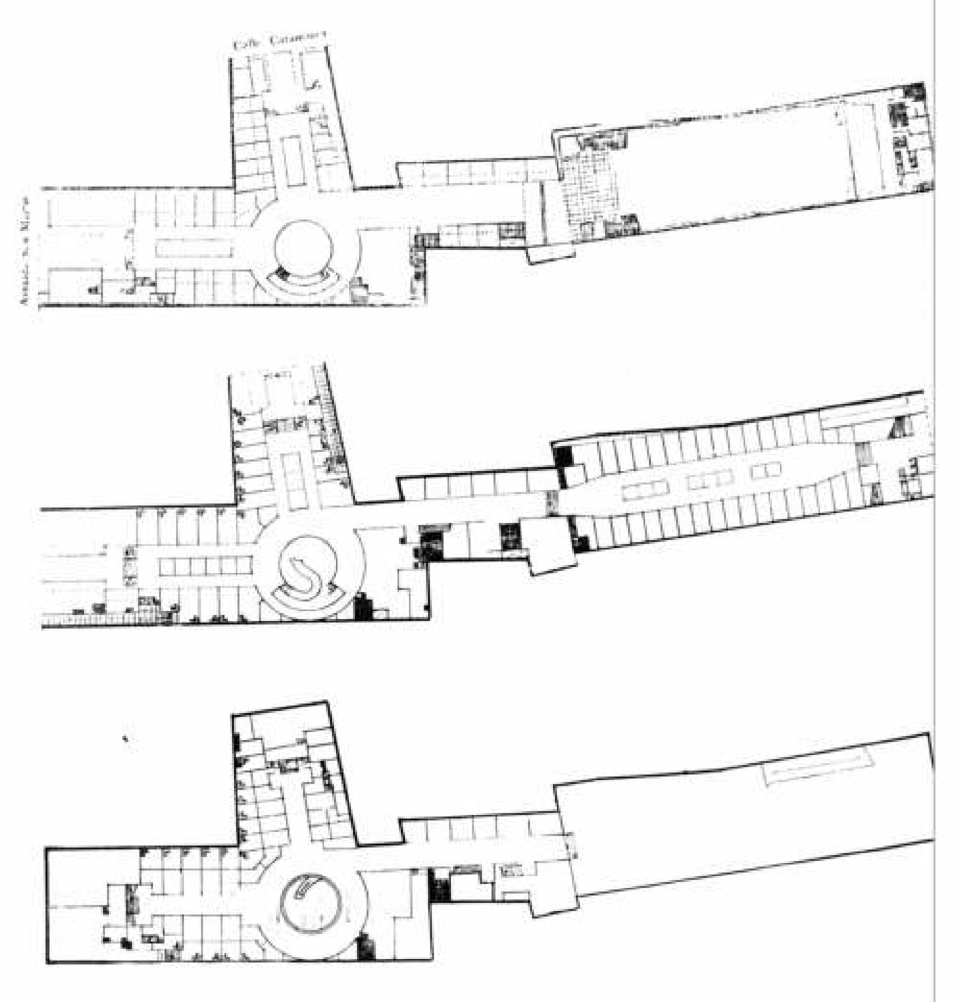

RAWLPLUGS


RAWL

un gran edificio en la ciudad de Mendoza

Mendoza contará con un gran edificio de renta que dispondrá de viviendas, locales de comercio, un cine teatro y una playa de estacionamiento. Tres monobloques dispuestos sobre tres plantas de galería serán la base de esta obra diseñada —y ya en construcción— por el **ingeniero Germán Gutman** para la firma Tonza S.A. C. e I. Ocupa un terreno que va desde San Juan hasta San Martín, con una salida hacia Catamarca, en el centro mismo de la ciudad. Son 4.500 metros cuadrados de terreno en el que se colocarán unos 30.000 metros cuadrados: 10.200 para galerías comerciales; 9.000 para viviendas; 1.000 para oficinas; 1.800 para el cine-teatro; 1.400 para el garage y 4.500 de jardín elevado. Es la obra de ma-

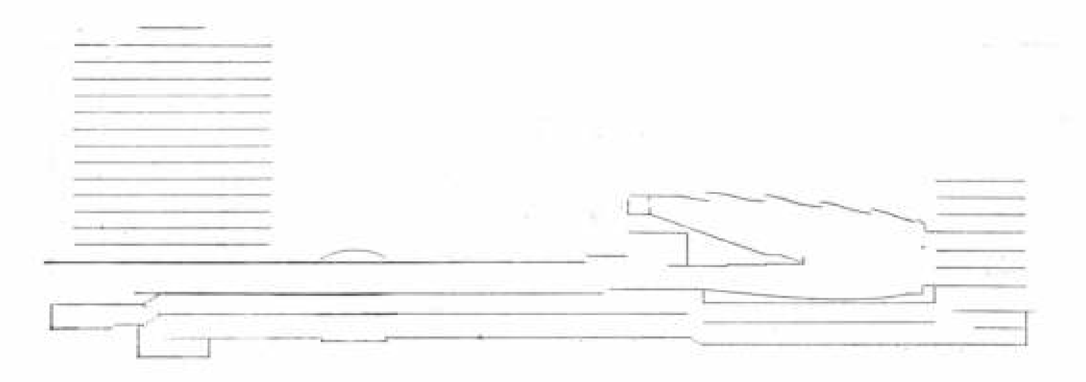


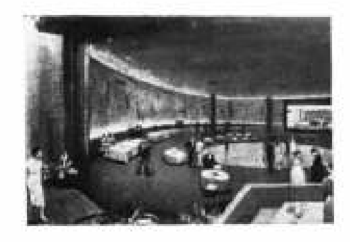


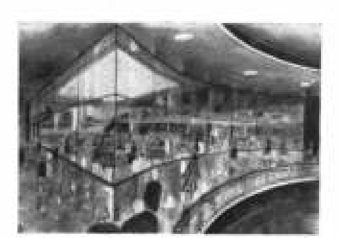
El nivel superior de galerías, en cota de 1,80 por encima de nivel, cuenta con 37 locales, una confitería y la planta del cine-teatro. El hall central tiene 380 metros cuadrados y es la base de la comunicación con los otros niveles. Las circulaciones abarcan el 45 por ciento de la superficie del sector de negocios y hay entradas desde las tres calles. En el sector de la calle San Martín hay un gran vacío para aire y luz que conecta los tres niveles.

El nivel intermedio está en cota —1,70 y tiene 88 locales, una confitería y un sector destinado a exposiciones. Establece una unión directa entre las tres calles. Además de los accesos del exterior (3) hay accesos interiores a través de 8 escalinatas fijas y una escalera mecánica.

El nivel más bajo, subsuelo, comprende 27 locales que forman un supermercado, 15 locales que serán "sector infantil", un bar americano, un salón de fiestas y una playa de estacionamiento. Tiene acceso directo desde San Martín y Catamarca mientras que la playa lo tiene exclusivo desde San Juan —está debajo del cine-teatro. Allí está colocado, como base del "rond-point" central de intercomunicación, el estanque que será un acuarium.









yor dimensión de Mendoza y una de las mayores encaradas en el país, en su género.

Especial cuidado se puso en las galerías comerciales, que se desarrollan en tres niveles unidos entre sí por un "rond-point" bordeado de escaleras que tienen por base un estanque que piensa convertirse en acuarium y foco principal de atracción.

El terreno, entre San Juan y San Martín se desarrolla en 185 metros de largo. El frente sobre Catamarca tiene 19 metros y el frente sobre San Juan tiene 23. Se ha previsto también la construcción de una boite con acceso independiente desde San Martín. El cinematógrafo tendrá 2.000 butacas y su diseño será sobrio. Por sobre las galerías se elevarán tres monobloques. Dos de ellos estarán dedicados a vivienda. El que da sobre San Martín tendrá 13 plantas y la primera estará elevada a la altura de un cuarto piso corriente. El alto total será de 49 metros. Otro monobloque estará sobre Catamarca y comenzará a 12 metros de la vereda con una altura de 38 metros para 9 plantas. Estarán vinculados entre sí por el jardín elevado.

El tercer monobloque, sobre San Juan, será para oficinas y apoyará sobre los muros del cine-teatro. La plaza de estacionamiento estará debajo del cine.

reunión en Bruselas - 1958

Entre los treinta millones de personas que se estiman como visitantes de la Exposición Internacional de Bruselas de 1958 —que se inauguró este mes— un número muy elevado de ellos viajará de calidad de congresistas.

Se calcula que habrá 108 reuniones internacionales. La mayor parte serán del tipo de los "congresos". Otras se llamarán "jornadas" o "reuniones" o "coloquiums" o "conferencias".

Seguramente habrá muchas reuniones más, además de ésas, que no fueron organizadas o que están en sus comienzos. Algunos creen que habrá en total 150. La mayoría de esas reuniones cubrirán un promedio de cuatro días de trabajos.

tres distinciones que enorgullecieron a Richard Neutra

La asamblea del Colegio de los Académicos de la Academia de Bellas Artes de Venecia, has distinguido al arquitecto Richard J. Neutra con el título miembro honorario. Esta resolución la tomó el colegio en su sesión del 27 de marzo con expresa constancia de que el nombramiento se hacía como un signo del reconocimiento de la humanística Italia al arquitecto estadounidense. La comunicación enviada a Neutra lleva la firma del rector Bruno Zevi, y Neutra se puso muy contento al leer la carta.

Había motivos de orgullo porque la vieja y estimada academia pasea su prestigio por el mundo desde 1750.

Pero eso no es todo. Neutra —que tiene 66 años— es vienés y ha recibido una comunicación de la Academia de Bellas Artes de Viena donde se le anuncia que lo han distinguido con un premio anual que otorga la ciudad y que tendrá que ir a recibirlo personalmente el 17 de mayo. El anuncio oficial recién se hace el primero de mayo.

También en su país adoptivo recibió recientemente un buen estímulo. La firma Neutra y Alexander fué comisionada por el National Park Service de Washington para diseñar el futuro "altar de la Nación" o edificio a la memoria de Lincoln. Estará en los terrenos del Battlefield de Gettysburg.

nuevos hidrófugos en plaza

En abril de 1908 se distribuyó por primera vez en Argentina el Hidrófugo Ceresita. La firma productora celebra en estos días el acontecimiento y recuerda que su primera aplicación importante fué en la construcción del subterráneo Plaza de Mayo-Plaza Once. A tantos años de aquella obra, recuerdan orgullosos el esfuerzo realizado en el Centenario. "Ceresita S.A." anuncia la presentación del Silistón, un impermeabilizante líquido para fachadas, a base de silicones y dos productos nuevos de la firma: el Super Concentrado Ceresita C-50, en pasta, y el Concentrado Líquido Ceresita L-20, con los cuales la empresa cincuentenaria sigue firme en la lucha contra la humedad.

cincuentenario



EL 29 de abril de 1908 se ofrecía, por primera vez en nuestro país, un hidrófugo con la marca "CERESITA". Producto desconocido entonces - inclusive en su aplicación - se ha convertido hoy en el más exacto equivalente de impermeabilidad.

En esos cincuenta años pudimos resolver, con precisión, muchos problemas relacionados con la humedad en la vivienda. Millares de construcciones de toda índole fueron protegidas para siempre, utilizándose nuestras cada vez superadas fórmulas. Así se formó el prestigio de "CERESITA", testimoniado por la realidad.

Cumplimos hoy medio siglo de labor honesta y útil, que nos ha proporcionado muchas satisfacciones, buenos amigos y jerarquía industrial. Para esos amigos, así como para quienes actúan en actividades relacionadas con la construcción, sincera gratitud, extendida ampliamente a los técnicos y colaboradores que nos acompañan.

Y para conmemorar, en forma práctica estas Bodas de Oro, reiteramos lo anunciado con verdadera satisfacción:

Tres nuevos productos "CERESITA"

Siliston
Hidrófugo líquido concentrado **"L. 20"**
Hidrófugo super concentrado en pasta **"C. 50"**

que constituyen un nuevo éxito en la especialidad a que nos dedicamos.

CERESITA S. A.
1908 - Abril 29 - 1958

Casa Seca... Casa Sana... Casa "CERESITA"

Unicos distribuidores IGGAM

Defensa 1220 - Buenos Aires

Sucursales y representantes en todo el país

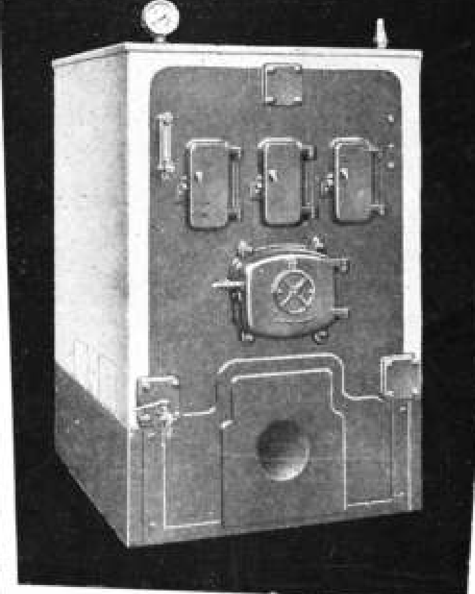

airflo
persianas con
tablillas de
PLASTICOAT
qué terminación!
qué colores!
fabricadas por
IRIARTE HNOS.
AV. MONTES DE OCA 1461 - T. E. 21-0251 y 1697


MOSAICOS
E. ALFREDO QUADRI
Fundada en el año 1874
Av. Angel Gallardo 160 - T. E. 88-0301-2564
(antes Chubut)
(lindando con el Parque Centenario)


LATEX
Apeles
DE SECADO
ULTRA RAPIDO
LATEX
Apeles
Para
paredes,
cielorrasos,
madera,
papel,
etc.



CALDERAS





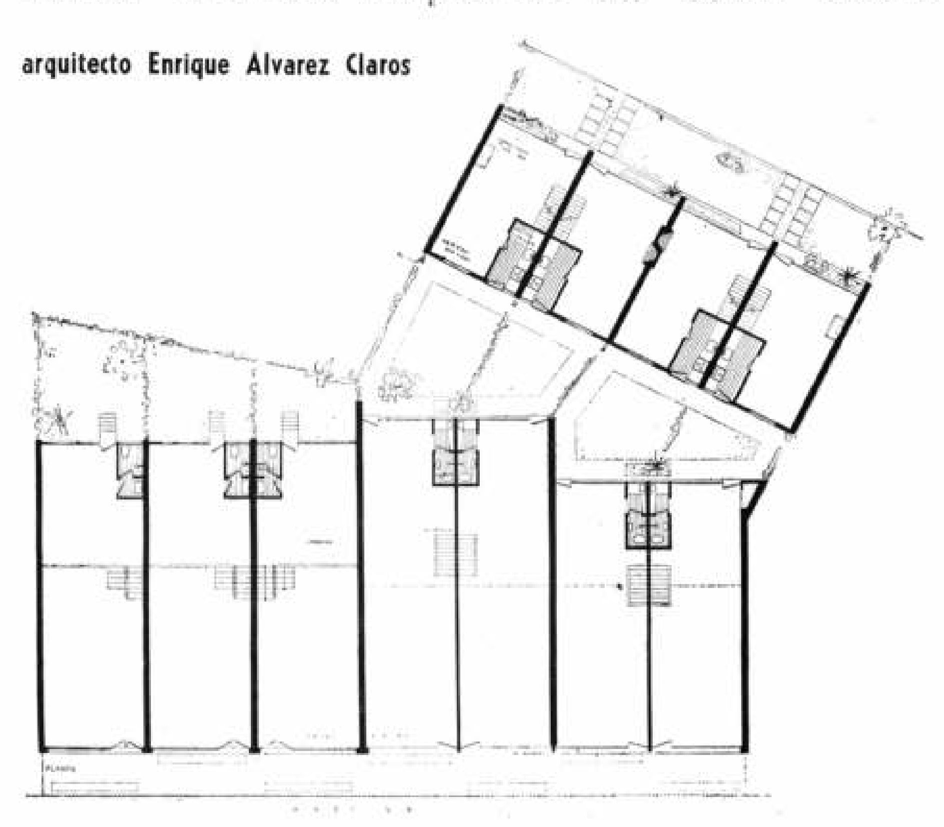
Entre la variada gama de calderas que "TAMET" produce para asegurar eficientemente la calefacción central en toda clase de ambientes, los profesionales que exigen la **MAS ALTA CALIDAD** pueden elegir el modelo que más se adapte a sus proyectos. Largos años de servicio continuado, seguro y eficaz, son bastantes para demostrar la bondad de las CALDERAS (TM) construidas de **fundición de hierro para durar más.**

PRODUCTOS DE FUNDICION
Y ACERO DE LA
MAS ALTA CALIDAD



NUEVO CENTRO COMERCIAL EN ZONA NORTE

arquitecto Enrique Alvarez Claros



Sobre avenida Libertador General San Martín (camino del bajo) y a 19 kilómetros de Buenos Aires había que construir un centro comercial para un barrio netamente residencial. Se hicieron 7 locales con viviendas. 4 la tienen independiente sobre una calle posterior en diagonal, y 3 la tienen incluida en la estructura.

Los 4 locales que tienen vivienda independiente poseen un sótano y los 3 siguientes se integran con un duplex para vivienda en el fondo, con cocina abajo y baño arriba.

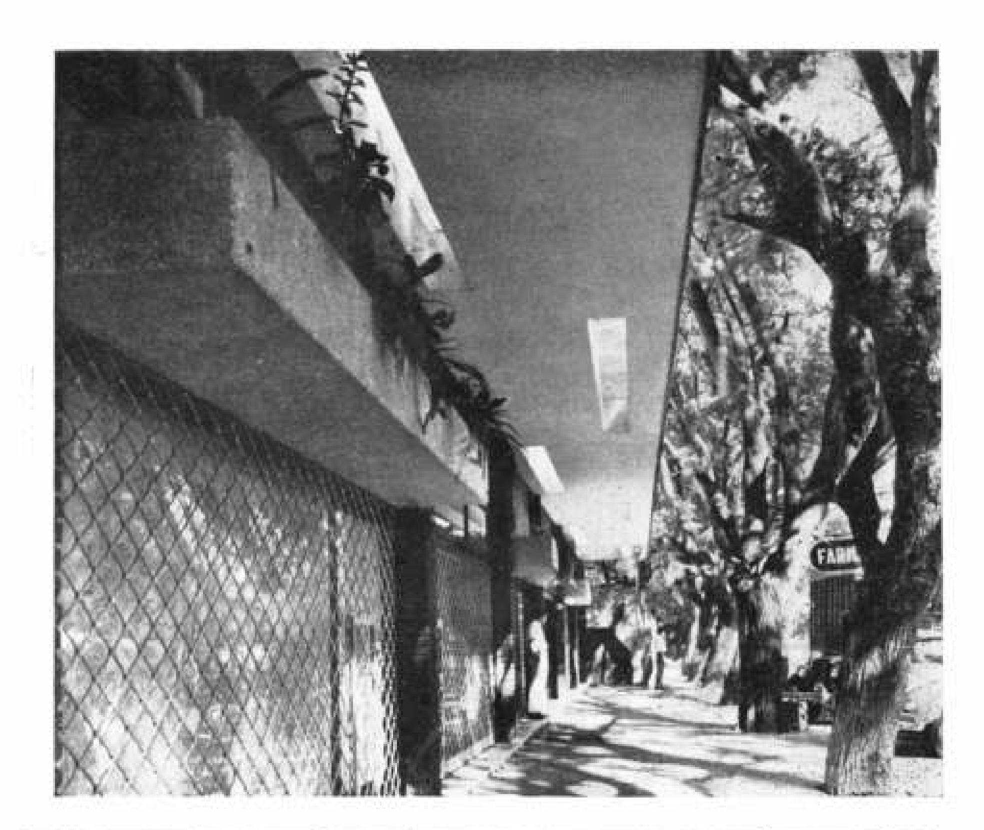
Un gran alero protege el frente de los locales: tiene calado alternado con macetones suspendidos sobre las vidrieras.

Los muros portantes son de ladrillos a la vista, afuera y adentro, y hay losas continuas con elementos cerámicos. Las 4 viviendas independientes se desarrollan sobre un frente de 19 metros. Son mínimas —76 metros cuadrados de superficie cubierta—, y la amplitud aparente, y aún real, se logró con una disposición ordenada y con transparencia en las zonas de estar.

La gran arboleda de la calle da al conjunto comercial —desarrollado en una sola planta— un grato aspecto.

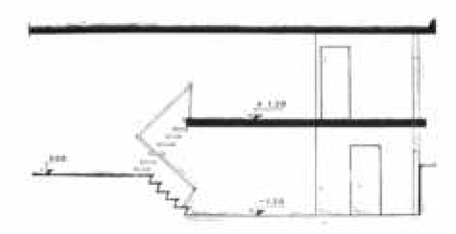


A seis cuadras de distancia de este centro comercial, el arquitecto Alvarez Claros había resuelto ya, en forma diferente, un problema similar. Fué otro conjunto de negocios para el mismo barrio residencial. También aquí se respetó la armonía con los árboles de la vereda. "nuestra arquitectura" publicó el trabajo en agosto de 1956, y las fotografías que agregamos aquí muestran dos aspectos de la fachada sobre Libertador San Martín.



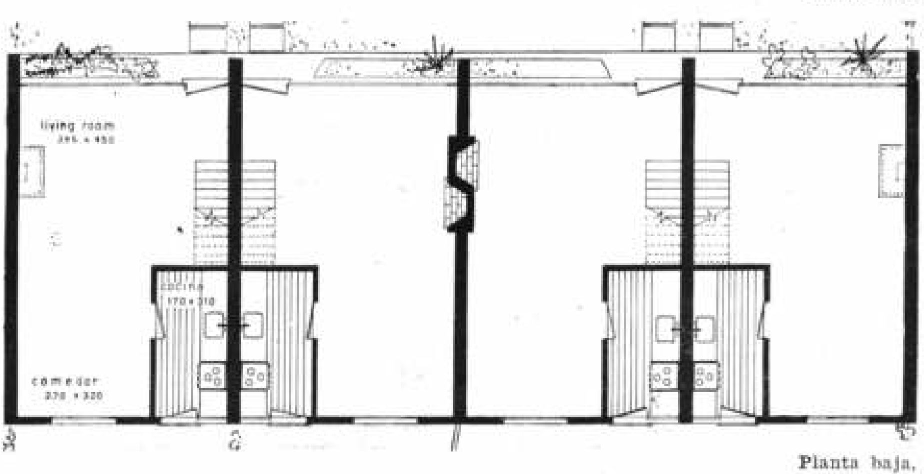


Corte de la parte posterior de un local con vivienda unida. El perfil se desarrolla en tres niveles: el salón en cota 0; planta alta del duplex en cota 1,20 y planta baja en —1,20.





Planta alta.



Planta baja.



Los árboles armonizan con la estructura de una sola planta en que fueron resueltos los locales de venta sobre la avenida Libertador General San Martín. Todos los locales, tanto los que tienen vivienda independiente como los resueltos en duplex, poseen al frente aberturas altas para luz y ventilación, debajo del alero y encima de la línea de los macetones.



El living de las viviendas está en planta baja con la cocina. Arriba se colocaron dos dormitorios y un baño. Las casas mínimas no tienen ningún otro ambiente. El frente ocupa 19 metros para las cuatro viviendas distribuídas simétricamente. Las instalaciones para el gas envasado sirven como separación. Las escaleras son en voladizo con losas que sirven a dos casas a través del muro.

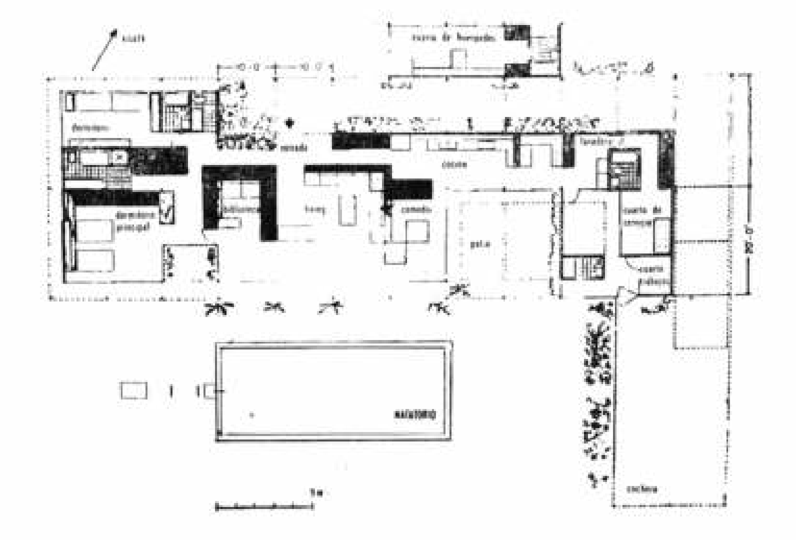
arquitecto Alvarez Claros



UNA CASA MODULAR SIN PAREDES FIJAS

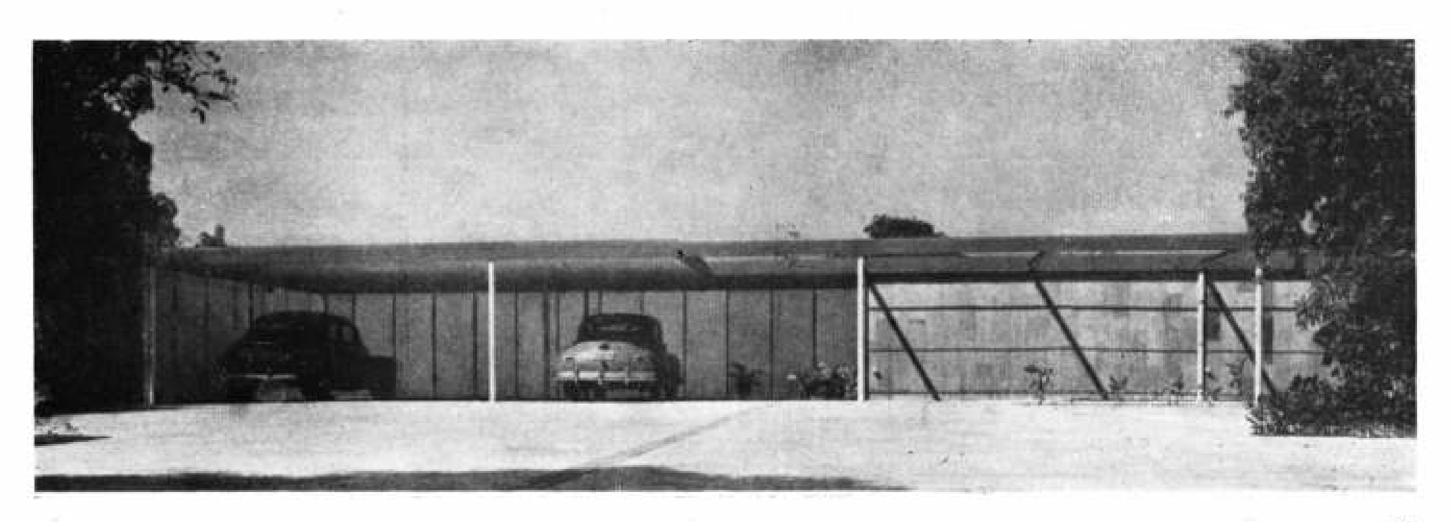
arquitecto Rafael S. Soriano

California

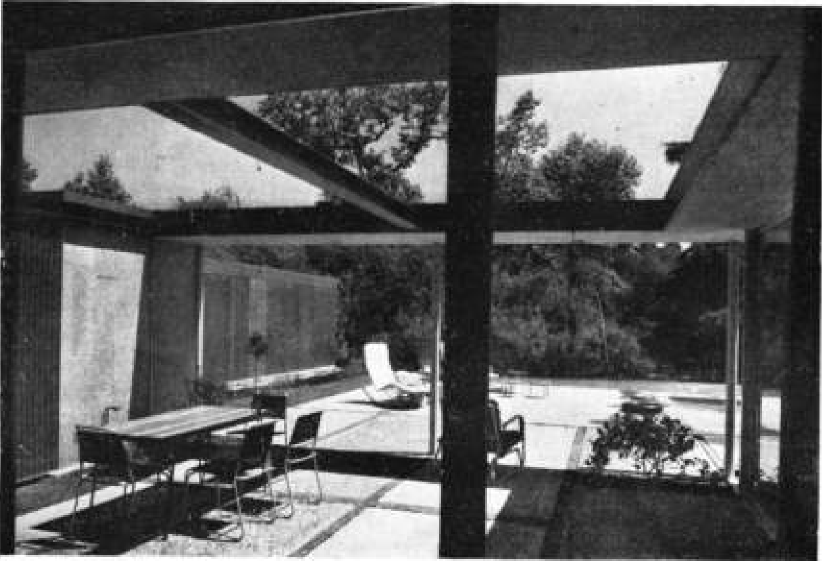


Rafael S. Soriano se encontró con un gran terreno situado en un ángulo de un bullicioso bulevard suburbano. En él tenía que desarrollar un tipo flexible de estructura que pudiera ser modificada ulteriormente. Todo ello con economía en el costo.

Había que incluir dos dormitorios, dos baños, una biblioteca, un living comedor, una cocina, una despensa, un cuarto de lavar, un cuarto de servicio con baño propio, cabinas para pileta de natación y un cuarto-estudio con baño propio para un huésped eventual, que debía estar separado de la casa.









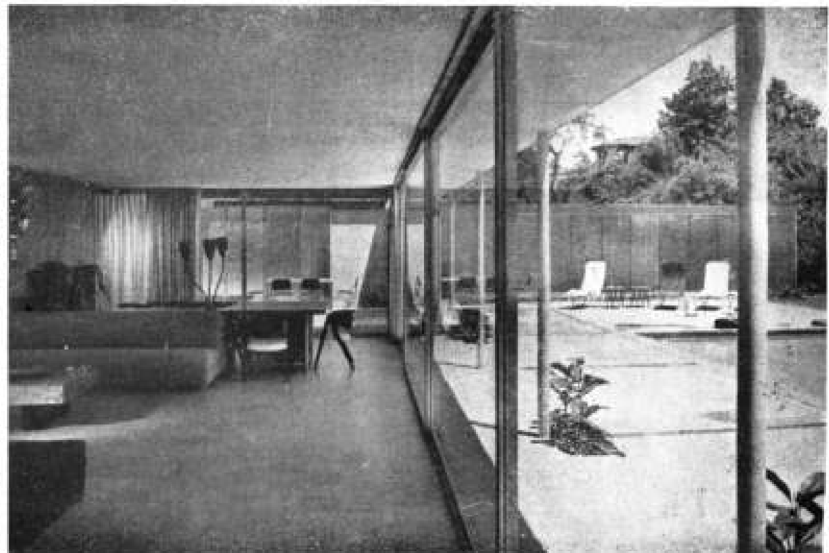
Arriba a la izquierda: el alero en el frente de la casa sostenido por caños huecos. Arriba a la derecha: desde la cocina hacia el patio; los largueros del techo se dejaron a la vista.

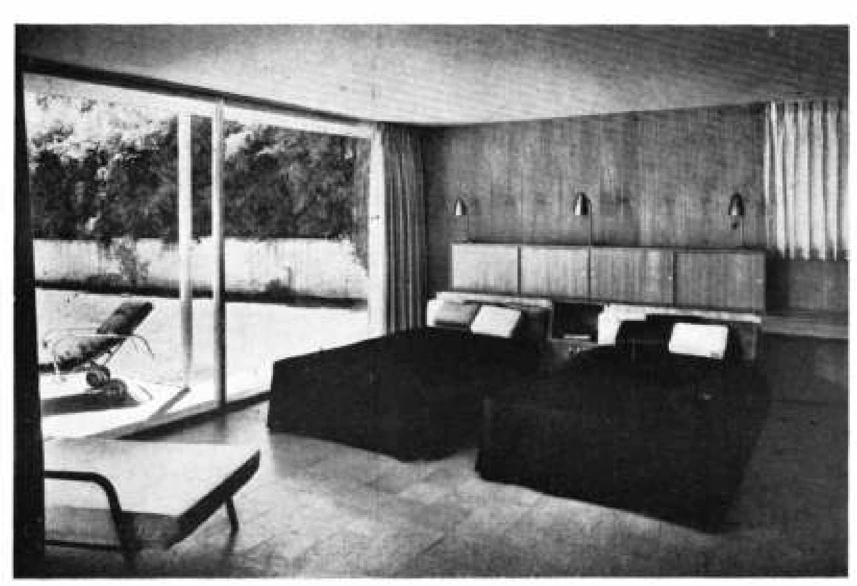
Al centro a la izquierda: otros aleros o pérgolas tienen cubierta de fibra de vidrio acanalada con un tinte azul plata. Al centro a la derecha: la fibra de vidrio se usó también vertical en el guardacoche.

Abajo a la izquierda: el living-comedor con sus vidrieras armadas en aluminio y piso de corcho. Abajo a la derecha: la puerta de entrada es de vidrio color ámbar oscuro; el cielo raso es de amianto aplicado sobre yeso.











La solución se logró construyendo una casa modular de acero en base a espacios de luz de 10 y de 20 pies y con paredes que en ningún caso son de sostén.

Estructura. Tiene un esqueleto con vigas de 6 pulgadas, largueros de doble T de alas angostas de 4 pulgadas y columnas standard de acero de 3 pulgadas. El techo es de una pulgada y media con capas de acero número 18 soldadas a las 4 vigas. Los largueros usados como miembros estructurales en el perímetro fueron dejados a la vista.

Cielo raso. Sobre tablas de yeso se aplicó amianto acústico para rebajar los ruidos del bulevard.

Pisos. Losas de corcho en toda la superficie de la casa.

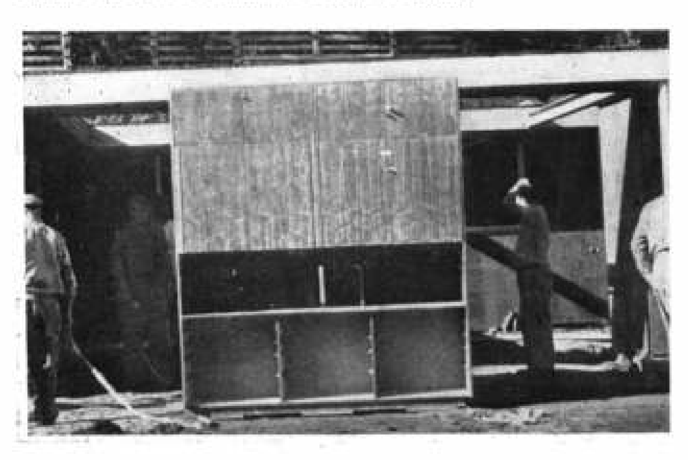
Paredes exteriores. Las transparentes son vidrios de 8 pies por 10, armados en aluminio, algunos de abrir y otros fijos. La puerta del frente es de vidrio ambar oscuro. Los muros no transparentes tienen armazón de 2 pulgadas de espesor cubierta en la parte exterior con aislación de corcho de media pulgada. Los cuartos fueron diseñados con gabinetes de guardar desde el piso hasta el cielo raso, adaptados a los más diversos usos. La terminación de estos placards fué diferente según su uso: nogal y otras maderas en el living y formica en lugares de trabajo y baños.

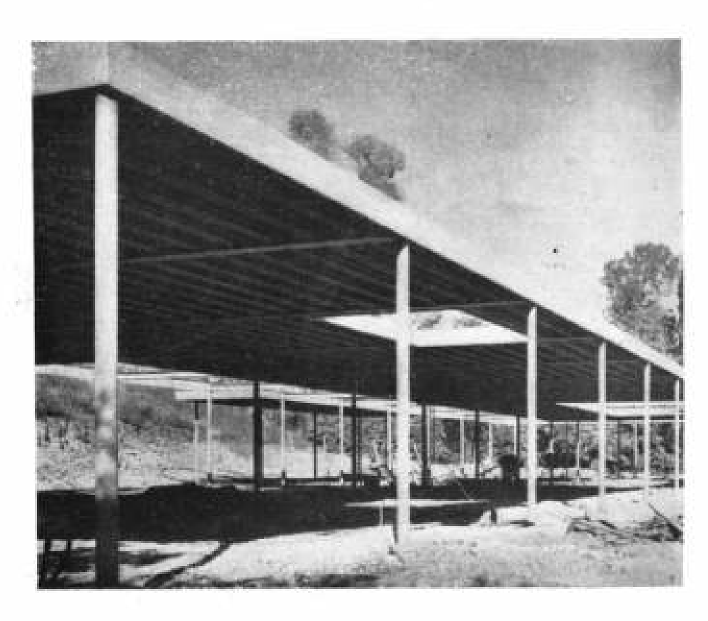
Calefacción. Radiante de alambre nichrome aislado con vidrio, descansando sobre un colchón de fibra de vidrio de 9/16 de pulgada de espesor; todo entre dos capas de cemento de 3 pulgadas.

Aislación. Capas de fibra de vidrio sobre el entablonado del techo. Para simplificar el problema de la impermeabilidad sobre las ventanas y los sofitos del techo y, al mismo tiempo, proporcionar protección contra el sol y resplandor, todos los paneles exteriores fueron colocados algo atrás de la linea del frente y van protegidos por voladizos.

Otros datos. Las pérgolas y algunas mamparas son de fibra de vidrio color azul plateado; caminos y terrazas de cemento con conchillas y ágata; las columnas son amarillo claro.

Durante la obra pudo observarse muy bien el módulo empleado para la casa que fué de 20 por 20 pies de luz, y cómo las paredes son superfluas para la estructura. Los gabinetes, que hacen a la vez de separación, fueron terminados fuera del lugar.





Casa permanete. Esta otra casa del arquitecto R. Gommel Roessner fué diseñada para vivienda permanente de un dentista y de una escultora y pintora que tienen dos chicos, uno de tres años y otro de cinco.

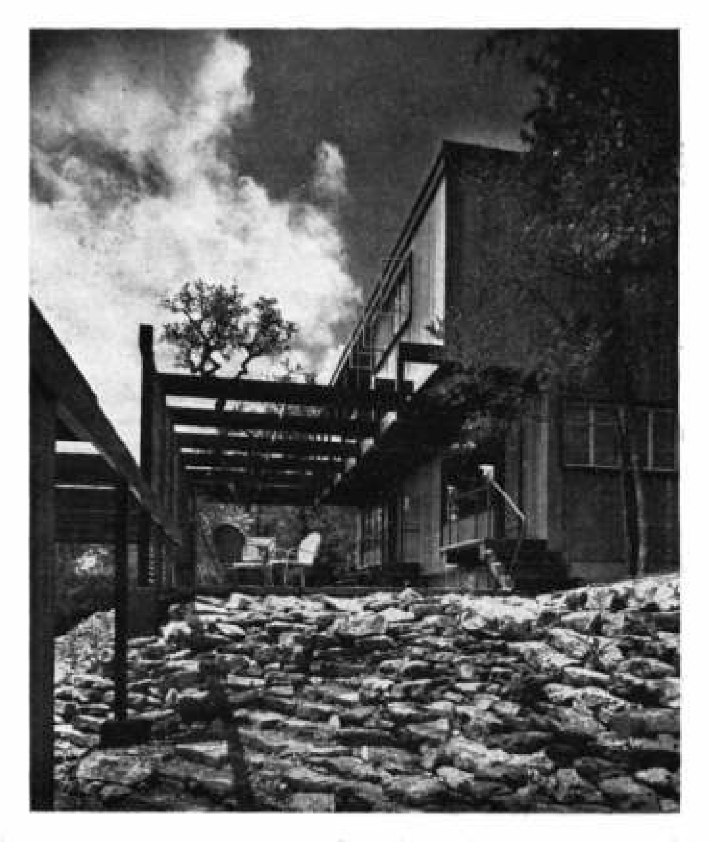
El padre pidió un pequeño estudio y la madre un atelier independiente de la casa; además, pidió que tanto el área de estar como la terraza se diseñaran de tal manera que ella pudiera realizar muestras de su arte. Esta terraza exterior no fué una resultante, sino una condición inicial del proyecto. Desde allí se ven muy buenos paisajes montañosos. A parte de eso, las exigencias eran un área de estar bien vinculada con la cocina y ésta con un cuarto de trabajos. Un dormitorio principal con vista hacia el este y otro para los chicos, ambos con un baño común, más un dormitorio de invitados con un cuarto de vestir y un pequeño baño adicional. Todo esto se puso en una sola planta a la que se agregó el estudio para el propietario.

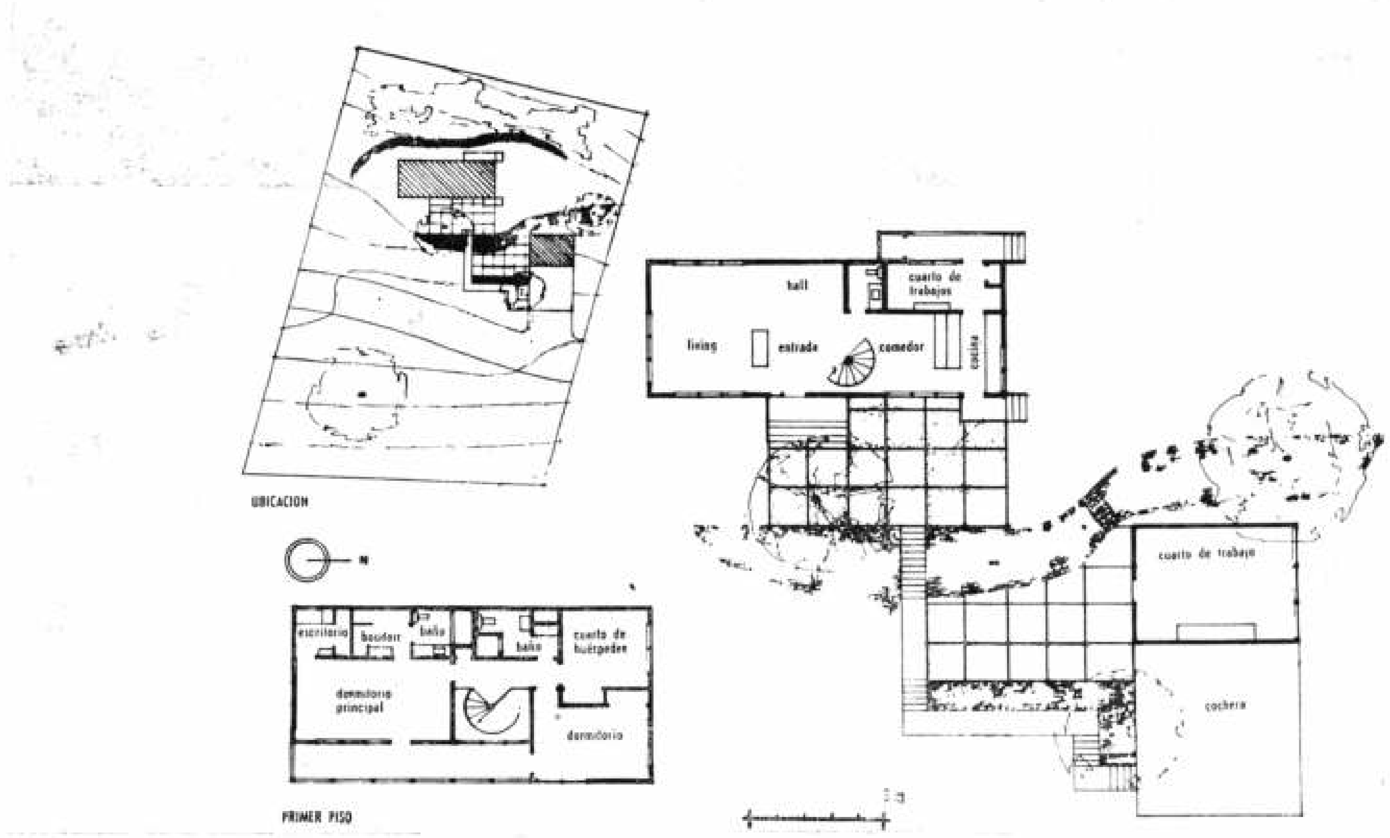
El atelier y dos cocheras se diseñaron separados de la casa pero se pensaron en un todo armónico.

Todo el presupuesto disponible llegaba a los 30.000 dólares. Eso costó la casa.

Una dificultad especial —y seria— con que tropezó el arquitecto fué la inclinación del terreno, que es, aproximadamente, de 1.20 cada 4.80 metros.

La madera fué el elemento principal de la construcción y la piedra se usó como un motivo de relieve.





DOS CASAS EN AUSTIN

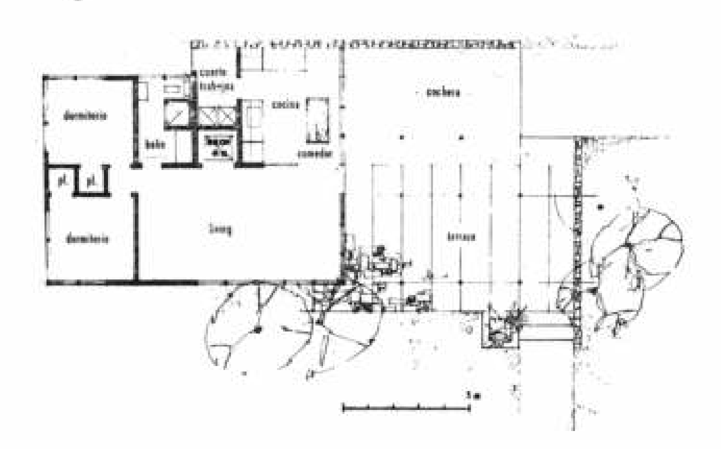
arquitecto R. Gommel Roessner

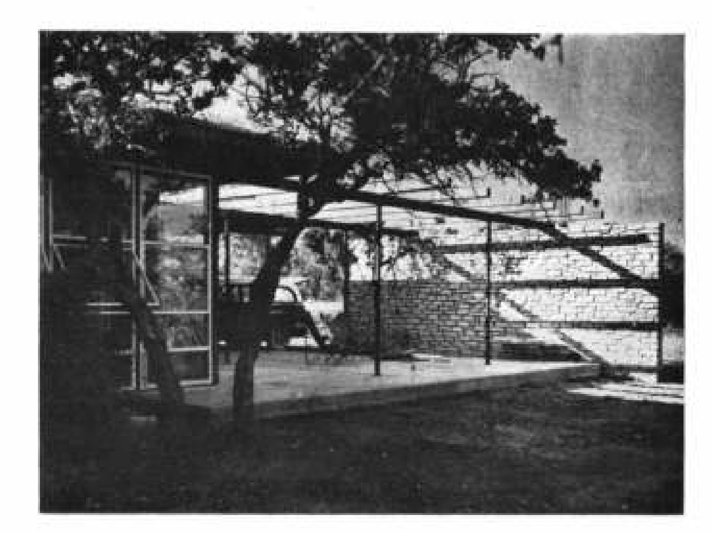


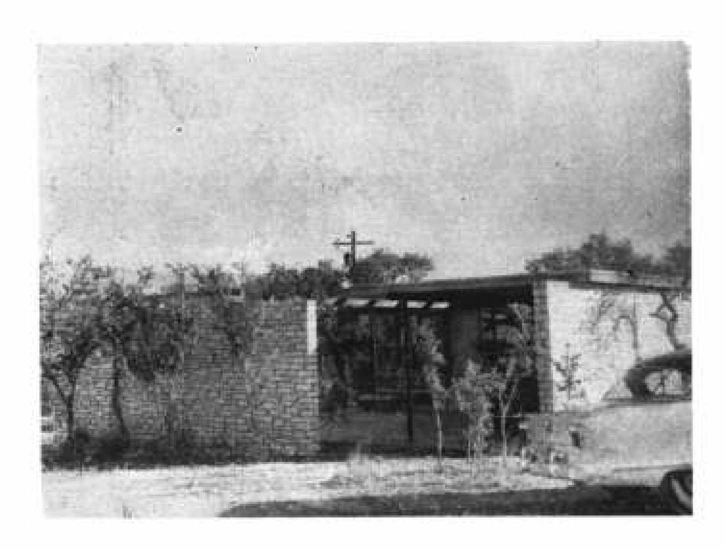
Casa de veraneo. El bajo presupuesto fué la dificultad principal para planear esta casa de descanso. Sólo se asignaban 10.000 dólares. Una gran economía se logró unificando al guardacoche con el patio.

Lo demás era simple como exigencia: dos dormitorios con un baño y un gran lugar de estar que aprovechase una vista extraordinaria sobre las colinas circundantes y sobre el lago Travis.

Toda la casa fué construída sobre un módulo de 3 pies y 3 pulgadas que quedó muy a la vista en la construcción final. Al exterior hay vidrio, madera y piedra.

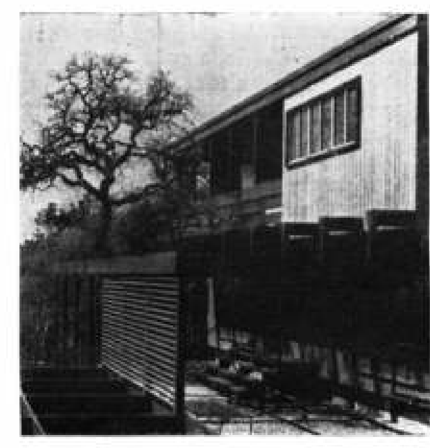




















elementos técnicos

La mayor parte de esta casa descansa en armazón de madera de abeto, lo mismo que las estructuras que quedaron a la vista en el frente.

Los revestimientos —que fueron dejados a la vista— son de cedro rojo de California.

El techo tiene material asfáltico dispuesto en cuatro capas superpuestas. Los pisos son de roble en toda la extensión de los interiores. Este roble fué colocado por encima de maderas terciadas de tres cuartos de pulgada.

En los interiores, las superficies expuestas al agua y a las salpicaduras fueron terminadas en fórmica — cocina y baños.

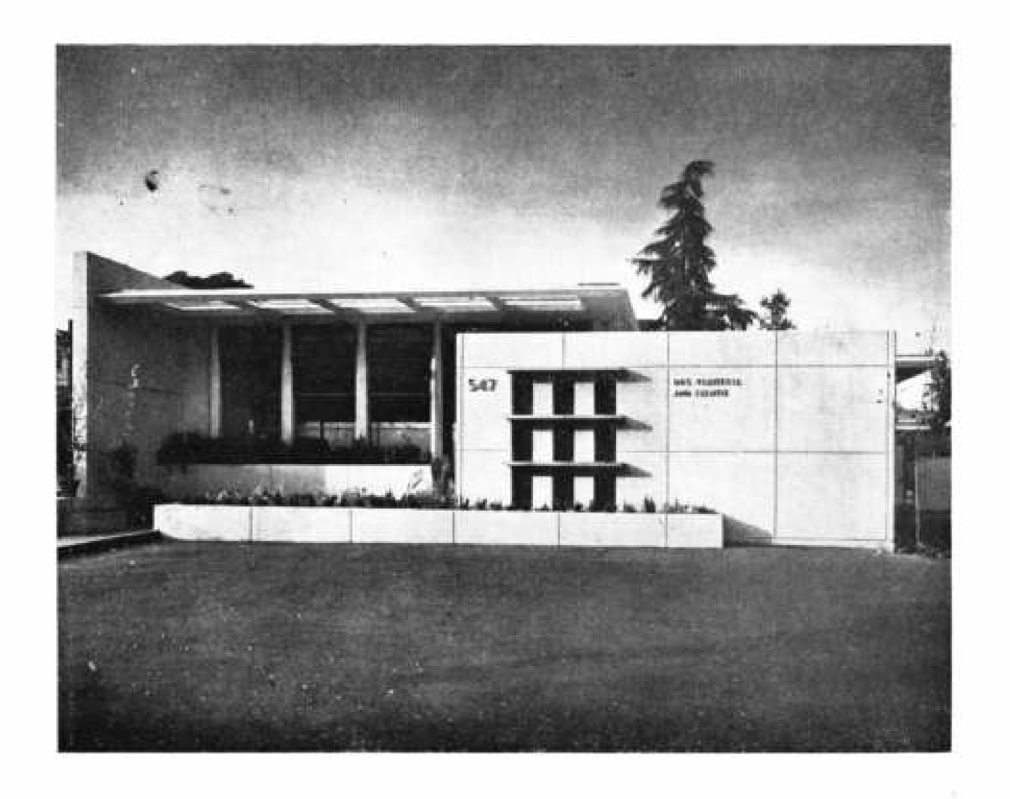
Las maderas de los interiores fueron terminadas con pintura laca en apariencia semi-brillante. En los exteriores se usó pintura o barniz sobre el cedro rojo de California.

Las ventanas corredizas tienen armazón de aluminio.





arquitecto Gommel Roessner





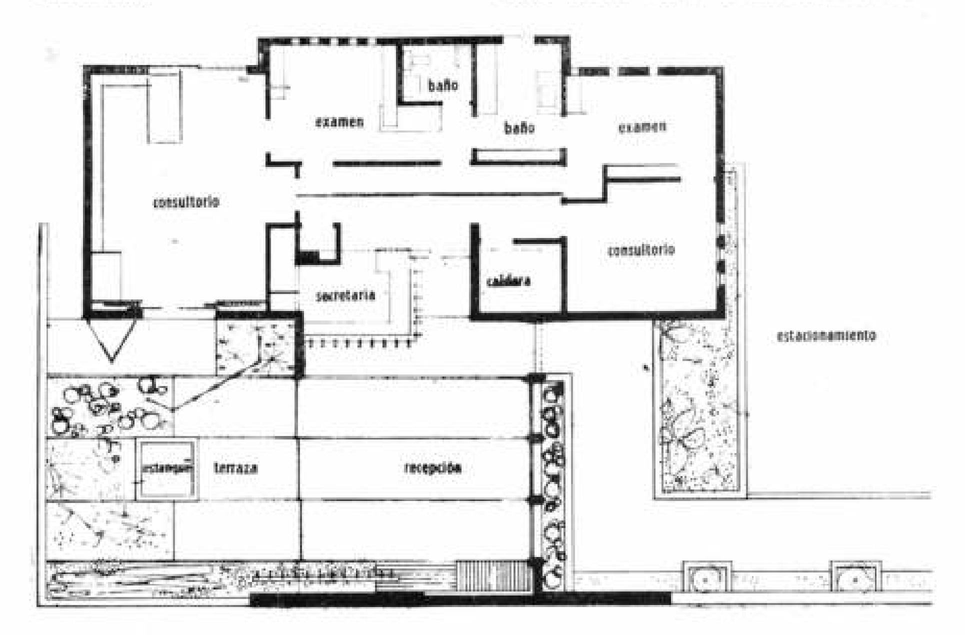
Dos aspectos del frente del edificio. Se procuró que la diferencia interior entre recepción y consultorios se mantuviera en el exterior. Lo han logrado el vidrio y la vinculación con el jardín.

UNA CLINICA MODERNA EN CALIFORNIA

arquitectos Smith y Williams

El trabajo de los arquitectos Smith y Williams fué realizado para los doctores Blaisdell y Flentie, en Pasadena, California.

Se procuró que la clínica no tuviera aspecto de frío hospital. Como estaba en lugar poblado se retiró el edificio hacia atrás considerablemente para dar lugar a varios espacios de estacionamiento de vehículos.

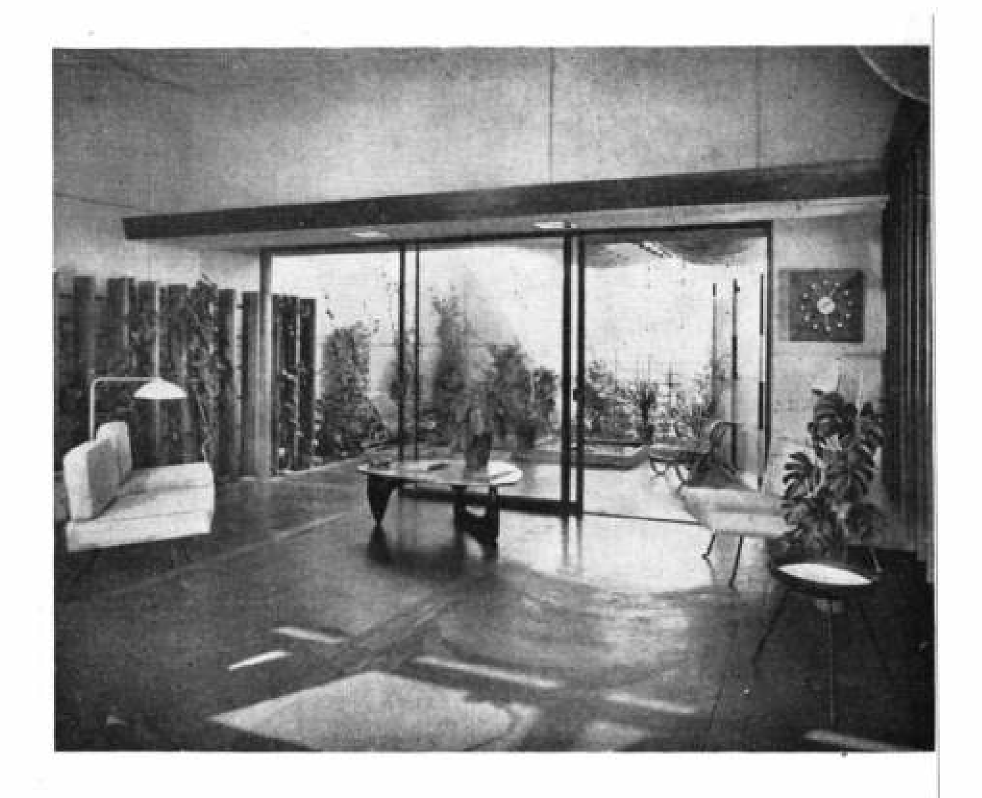


El edificio dispone de las comodidades y equipos más modernos en las ciencias médicas y evita la apariencia de hospital por el uso cuidadoso del color, por la proporción general y por los materiales que se utilizaron, teniendo en cuenta las posibilidades que abría el jardín posterior y el anterior.

Los arquitectos buscaron deliberadamente de expresar en el exterior la diferencia que hay entre la parte recepción y la parte propiamente médica. Las plantas, el piso, el sofito de yeso, el terminado de las paredes y el enrejado son idénticos adentro y afuera del área de recepción. Este ambiente —especialmente estudiado— está rodeado de vidrios, lo que le crea un contraste con respecto a las habitaciones interiores, que son cuartos, cerradas completamente.

La luz natural se filtra dentro de estas habitaciones a través de parrillas formadas por ladrillos de vidrio esparcidos separadamente en un diseño

Fotos Julius Shulman.



La recepción y el patio están estrechamente vinculados y la enredadera entra en el edificio sobre un mismo enrejado. La mampara de material traslúcido separa al patio de uno de los consultorios.

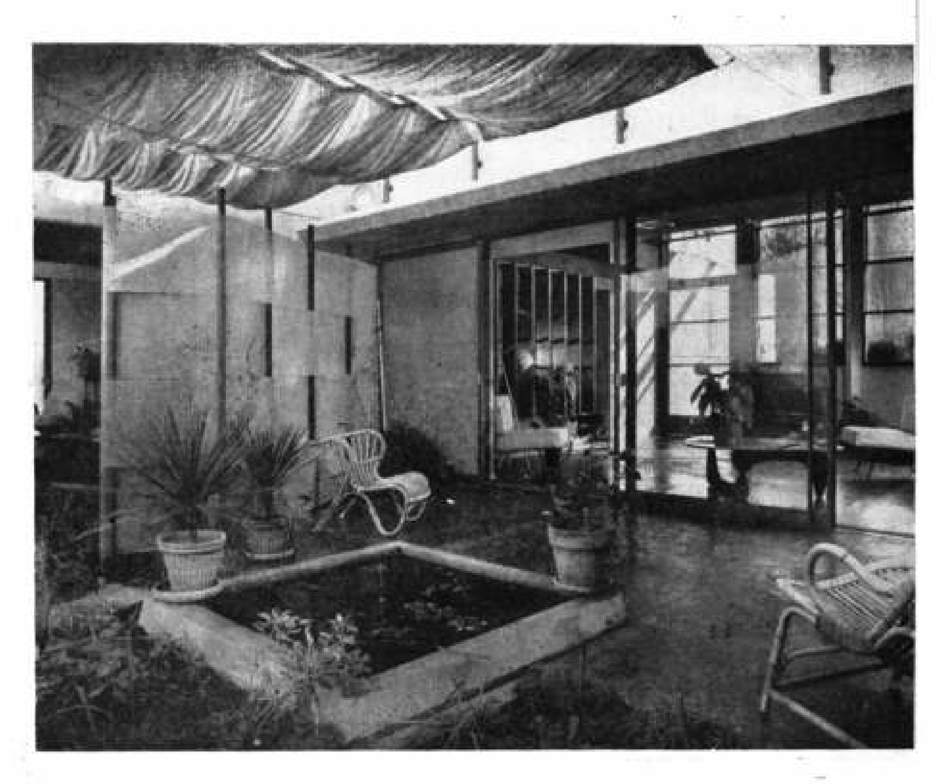
simple dentro de las paredes de hormigón. En cambio, en el área de recepción —combinada con el jardín— la sensación es de espacio abierto.

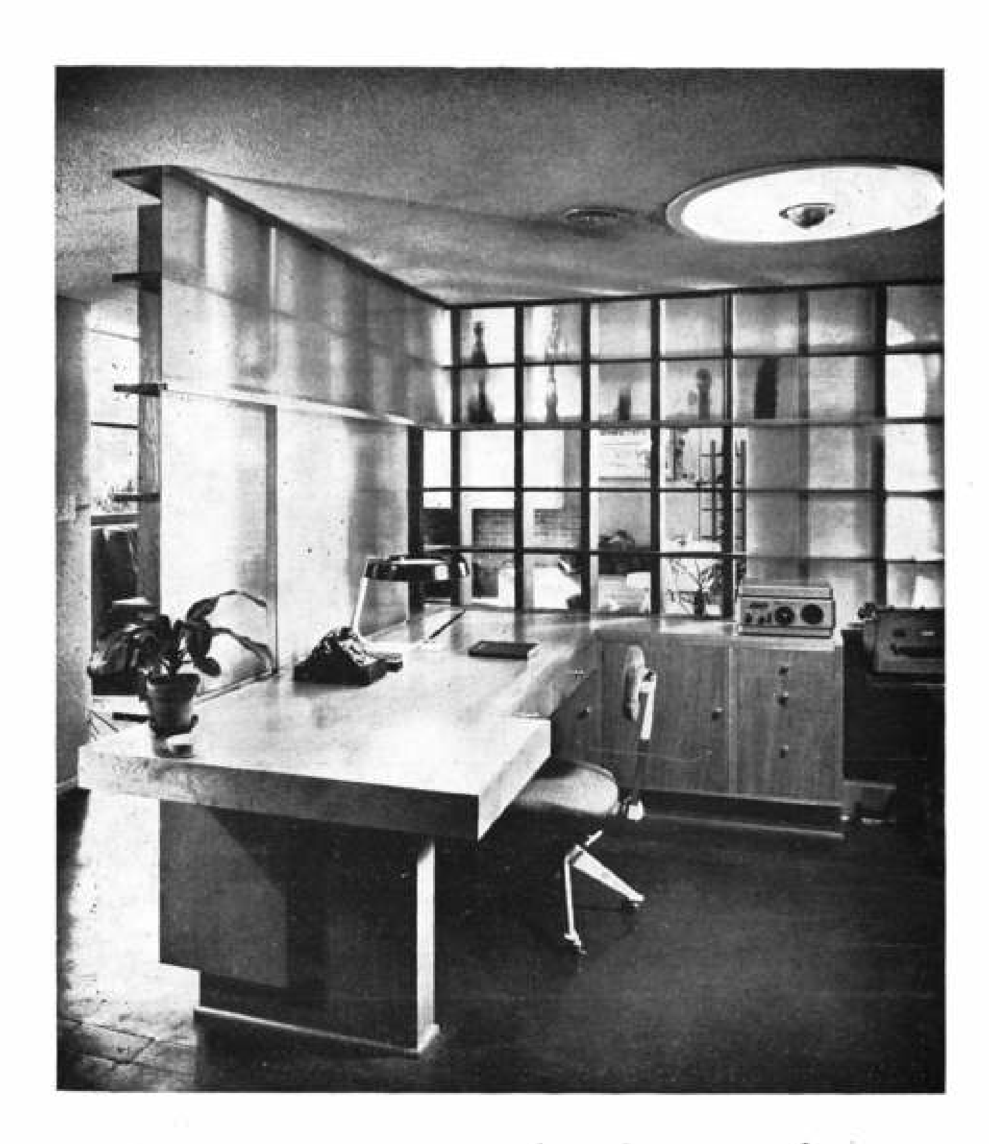
La construcción es de hormigón armado. Los terminados de interiores y de exteriores son de madera terciada de pino de oregón. Se usó pintura sobre la base de cemento. El aire acondicionado en todo el edificio está controlado por reloj y por termostato.

En las habitaciones de examen y consultorios se consiguió una atmósfera cálida evitando la apariencia corriente de este tipo de local. No obstante su atmósfera tranquila, los ambientes incluyen todo tipo de aparatos modernos.

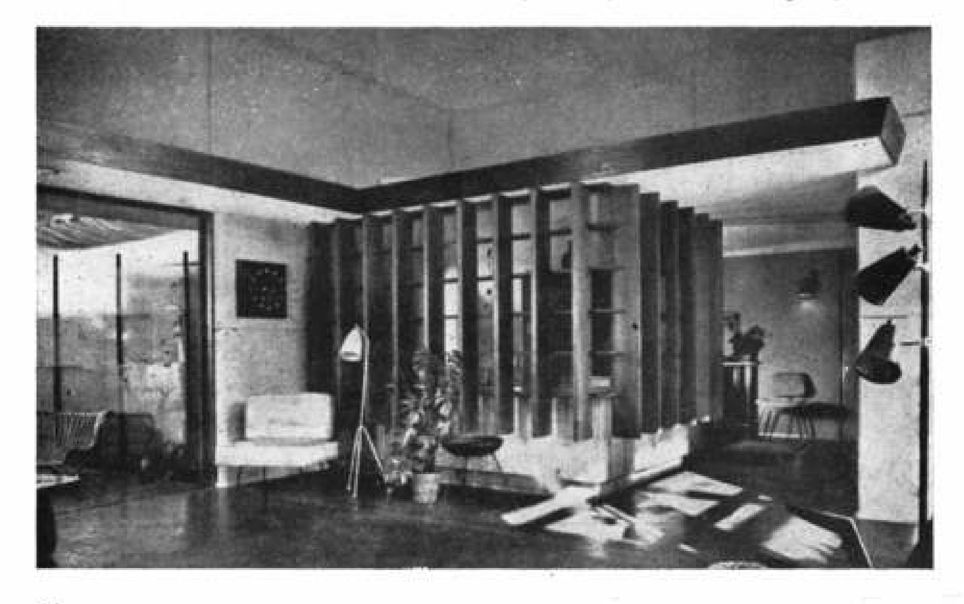
Mosaicos murales abstractos cubren una pared de uno de los consultorios. Es parte de la política general de integrar la pintura y la escultura con la arquitectura. Eso opinan los arquitectos.

Además, desde la secretaría se controla un equipo de altoparlantes que difunden música en todos los cuartos.





La secretaría mereció un diseño muy especial. Se logró que estuviera separada y a la vez unida a la parte de recepción. Un vidrio traslúcido da privacidad al ambiente, en el que trabaja un empleado.



El techo de la secretaría, colocado más bajo que el del ambiente grande, acusa el volumen con buena proporción. El uso de los tablones verticales de madera da una curiosa apariencia a la secretaría.

Otro aspecto de la recepción, vista desde la secretaría. Recibe la luz directamente desde un grupo de ventanas laterales, desde la entrada y desde el patio posterior. En un ángulo hay una estufa de fuego abierto.



Uno de los consultorios. En ellos se procuró también romper con el aspecto hospitalario. Los materiales usados hicieron posible esa idea. La luz natural llega a través de ladrillos de vidrio.



arquitectos Smith y Williams

LA ARQUITECTURA ITALIANA A MEDIADOS DEL SIGLO XX

arquitecto Eduardo Schamesohn

¿En qué dirección se mueve la arquitectura italiana?
¿Cuál es su desarrollo actual?
¿Cuál es su relación con la arquitectura internacional?

Al viajar por Italia se comprueba continuamente la habilidad de sus arquitectos, artistas por excelencia. Actúa sobre ellos la fuerte herencia de sus antecesores. Se observa la pericia en la ejecución de detalles, un exquisito gusto en el manejo del material, las sensitivas formas que logran y el generoso uso del color. Son éstos, indudablemente, elementos importantes como complemento de una obra, pero secundarios en relación con el aspecto físico-social de la arquitectura. El concepto de arquitectura es más serio y va más allá. Si profundizamos, se advierte la falta de estudio del espacio, de la relación interno- externo; se aprende que los sistemas de construcción no se han desarrollado a la altura de las otras ciencias, quedando al mismo nivel que hace veinte años (la prefabricación está en sus comienzos).

La arquitectura es una manifestación del estado del hombre en su crecimiento y como tal sigue una cierta línea de desarrollo y una dirección determinada. No es un tema aislado; está positivamente relacionada con las ciencias sociales, económicas, exactas y con los conceptos estéticos de la época. Encarando la crítica desde este punto de vista, la arquitectura italiana a mediados del siglo XX, ha perdido su sentido de dirección y ha perdido el contacto con el hombre y con el tiempo.

La arquitectura contemporánea italiana comienza durante la primera guerra mundial. El punto de partida puede decirse que es la obra de Antonio Sant' Elía, el arquitecto de Como, protagonista del movimiento futurista que tiene lugar en 1914. Los escritos, esquicios y enseñanzas de Sant'Elía, crearon focos y renovaron bases para los jóvenes arquitectos. En particular su "Messaggio" y el "Manifesto dell'architettura futurista", donde expresa sus conceptos teóricos sobre la nueva arquitectura, tuvieron importantísima influencia en orientar los cursos de futuras investigaciones. Ambos fueron publicados en 1914.

Es en esa época en que se produce la renovación europea de aquel último reflejo del ochocientos que ahí termina definitivamente.

El desarrollo de la arquitectura italiana, en su forma actual, comienza con el período racionalista. Influenciaron fuertemente dando direcciones precisas los jóvenes arquitectos Giuseppe Terragni, Giuseppe Pagano, Ignacio Gardella, que trabajaron en los años que siguieron al 1930. Trabajaron intensamente, buscando nuevos caminos, un orden en las concepciones y el justo empleo del material. Investigaron nuevas formas en acuerdo con los nuevos recursos técnicos y con los requerimientos sociales.

La "Casa del Fascio", en Como, es uno de los brillantes ejemplos de la arquitectura de Giuseppe Terragni, construida entre los años 1932 y 1936. El valor de la obra de Ignazio Gardella se puede apreciar con su "capolaboro" el dispensario antituberculoso en Alessandria, Italia, del año 1933. A raíz de este edificio Gardella tuvo la experiencia personal de la barrera que fué el fascismo para los arquitectos italianos, pues tuvo problemas graves por no haberse ajustado a los cánones fascistas para proyectar dispensarios.

Sin embargo, los trabajos de esa época tenían, tal vez, aspecto demasiado universal o internacional, con la consiguiente pérdida del color local mediterráneo. Pero indudablemente representaron progresos de gran significación.

Este positivo movimiento de investigación, desarrollo de experiencias y estudios, fué decididamente extrangulado por el fascismo que, con su arquitectura monumental y retrógrada y con sus sistemas dictatoriales, se impuso a la mayoría de los arquitectos. La cúspide de ese triste período es el conjunto de edificios construídos para la "Esposizione Universale di Roma" que se proyectaba para 1942. Retórica y pesada arquitectura, donde se mantienen las posiciones del "ventenio" y los órdenes pseudo-clásicos, de la cual sólo pocas excepciones pueden ser salvadas, como la elegante bóveda cáscara del "Palazzo del Congresso" del arquitecto Libera.

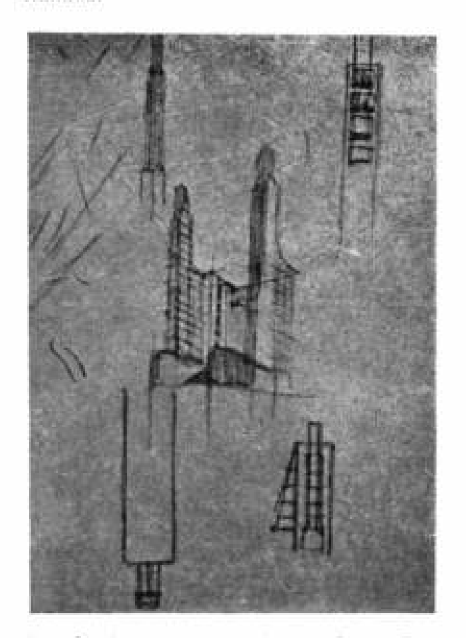
Luego, la segunda guerra mundial paralizó toda actividad.

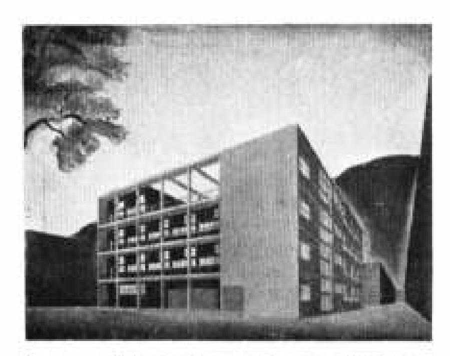
Es después de ésta que, con inusitada energía, la natural creatividad italiana, largamente reprimida, se encontró libre de barreras y con dinamismo extraordinario comenzó a resurgir. Fué tal el trabajo realizado en el curso de pocos años que en los Estados Unidos se habló de un nuevo renacimiento Italiano.



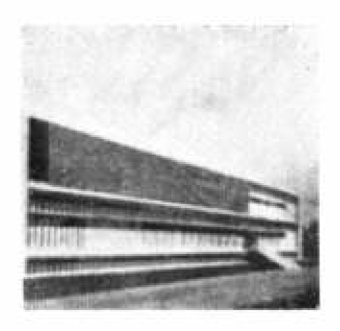
Eduardo Schamesohn recibió su título de arquitecto en Buenos Aires en 1953. Ese mismo año inició un largo viaje que todavía dura. Trabajó en estudios de arquitectos en Tel Aviv e intervino en concursos en el país judío. En 1954 se trasladó a Roma e, invitado por Bruno Zevi, cursó dos años de seminario a cargo del eminente profesor. También trabajó en su estudio en la preparación de los planos a presentar en el Congreso de Urbanismo de Génova de ese año. El dice que su experiencia más intensa la logró junto con Myron Goldsmith, que había sido jefe arquitecto del estudio de Mies van der Rohe. Durante 1955 trabajó con el ingeniero Ricardo Morandi en edificios industriales y obras viales. Ahora trabaja en la filial romana de un estudio de los EE. UU. donde —segun su expresión— "se fabrican planos" para construir edificios desperdigados por todo el mundo.

Un diseño de Antonio Sant'Elía, punto de partida de la arquitectura contemporánea italiana.





La casa del Fascio, en Como, de Giuseppe Terragni, construida entre 1932-36. Los arquitectos italianos y la acción periodística impidieron que fuera demolida.

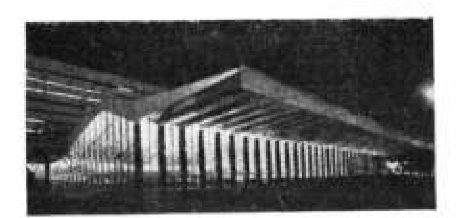


Dispensario antituberculoso, en Alessandria (1936-38), de Ignazio Gardella.



La universidad comercial en Milán, de Giuseppe Pagano (1936-42).

Estación terminal de Roma; arquitectos Calini, Castellazzi, Fadigati, Montuori, Pintonello y Vitellozzi.



Analizando todo lo hecho en este período, se llega a la conclusión de que los arquitectos italianos, en el afán de recuperar los veinte años de atraso sufrido (guerra y fascismo) y de colocarse a la altura de la arquitectura internacional, aceptaron la solución de tomar el camino más fácil. Los serios estudios del racionalismo fueron olvidados por completo; se buscó la "forma" y no el "contenido" y se volcó toda esa dinámica en el deseo de encontrar una propia expresión en la elaboración de detalles y formas, sin profundizar más.

La arquitectura es un arte social y es por esto que debe tener sus bases en la sociedad. Debe resolver los problemas de la situación social presente. Mientras ésta plantea sus problemas, la técnica provee las herramientas con las cuales trabajar. El arte es creado cuando los problemas y sus soluciones están en armonía, trascienden y devienen símbolos.

En Italia, los arquitectos contemporáneos se interesaron en conceptos que fueron originados fuera de su país. En los tiempos presentes, con los excelentes sistemas de comunicación y la profusión de publicaciones, la influencia recíproca de conocimientos y avances técnicos actúa como agente unificador. Esto es positivo y beneficioso. Pero estas fuentes de ideas se deben tamizar y analizar atentamente. Resulta inexplicable, por ejemplo, encontrar en Roma, con su clima mediterráneo, un nuevo barrio residencial cuyos edificios tienen techos "Mansard" característicos de los países nórdicos; el "acusar" la estructura es una tentación que lleva a ejemplos en los que se deja a la vista una estructura pobremente resuelta y de valor negativo. Y así, buscando contrastes, formas y colores, se pierde la integridad de los espacios, se realizan anónimas "fachadas" sin conexión orgánica con los edificios a los cuales pertenecen y, carente de una base sólida, se llega a "caprichos" arquitectónicos sin valor.

Es la mal llamada arquitectura "orgánica" por los mismos arquitectos italianos. A muchos de los jóvenes, les basta proyectar ángulos agudos y balcones quebrados, para considerarse "organicistas".

No son pocos los casos de influencia "wrightiana", que se nota hasta en la forma de dibujar los planos y, la mayoría de las veces, sólo en esto. Todo indica una cierta superficialidad, la cual es el resultado de reemplazar un serio estudio con desarrollo progresivo por ocasionales efectos inmediatos.

Como excepción se pueden señalar pocas obras de verdadero valor y que ocupan su justa posición de sanos ejemplos de la arquitectura italiana actual. "Il mausoleo della Fossa Ardeatina" y la "Stazione Termini" (estación terminal de ferrocarriles de Roma) son dos de las más notables obras.

Son los ingenieros italianos, más que los arquitectos, los que llegan a resultados serios, ricos en posibilidades, fruto de seria investigación y experiencia. Pero desde el punto de vista de la ingeniería más que de la arquitectura. Los proyectos de los ingenieros Ricardo Morandi, Pier Luigi Nervi y Sergio Musmeci, son magníficos ejemplos de nuevas soluciones constructivas, de cálculos avanzados, de utilización racional del material y de la prefabricación. Desgraciadamente en muchas de estas obras la solución arquitectónica queda relegada a un segundo plano.

El problema arquitectónico no consiste solamente en cubrir un espacio en forma genial, sino que debe contemplar la integración del método de cobertura con la solución funcional y orgánica de la obra.

Si bien la arquitectura debe participar activamente de la vida social del país y basarse en ésta, debe también desarrollarse paralelamente al adelanto de la técnica, conocer positivamente cómo emplear los nuevos materiales y, con éstos, determinar nuevas formas. Ya no podemos aceptar la arquitectura basada en la escultura y la pintura, si bien están estrechamente vinculadas. Funcionalidad y técnica son las componentes principales de hoy, que, sumadas a los conceptos sociales que deben guiar la arquitectura, crearán las nuevas formas.

Una sociedad sanamente desarrollada será dignamente expresada a través de sus obras (planificación de ciudades, construcción de viviendas populares racionales, edificios de cura, de educación, etcétera). Pero, para lograr esto, el arquitecto debe estar preparado adecuadamente para afrontar con éxito la responsabilidad de ser su ejecutor. No sólo adiestrado técnicamente, sino también bajo las disciplinas político-social, humana y filosófica.

Con sus arquitectos realizados como ciudadanos, la arquitectura italiana se encontrará a sí misma, sacudirá sus actuales ligamentos y atacará el problema por la base: desarrollará la investigación científica, retomará su carácter propio, se complementará en su realización con el campo de la ingeniería y de la industria.

Roma, 1958.



ORLANDO PIERRI

escribe: Félix M. Pelayo

Nacido en la ciudad de Buenos Aires, cursó estudios en la Escuela Nacional de Bellas Artes hasta su egreso con el título de profesor de dibujo, en el año 1934. Luego, siguió los cursos de perfeccionamiento en la escuela superior "Ernesto de la Cárcova", bajo la orientación de Emilio Centurión y de Angel Guido. Pero, ya en el año 1931, expone en el Salón Nacional y, sucesivamente, en los salones provinciales, Salón de Otoño, Salón de Acuarelistas y Grabadores y otras muestras colectivas a las que asiste con regularidad.

En 1937 realiza su primer viaje a Europa. Es, indudablemente, un viaje de estudios y perfeccionamiento que deja honda huella en su espíritu y amplía sus horizontes conceptuales. Al regreso, después de algunos años, junto con otros jóvenes pintores y escritores, funda, en el año 1939, el grupo Orión, al que le cupo descollante actividad en las luchas plásticas de avanzada, queriendo imponer los postulados de la modernidad en el arte.

Mientras tanto, en el año 1941, por encargo del Ministerio de Instrucción Pública, realiza dos murales al fresco en la escuela Mitre de la ciudad de Santa Fe.

En ese mismo año, en el Cine Arte de la ciudad de Buenos Aires, finaliza dos pinturas —por el mismo procedimiento— que más tarde serán cubiertas por orden del gobierno del dictador.

Ejerce de profesor de pintura en la Escuela de Artes Plásticas de la provincia de Santa Fe de 1940 a 1942. En 1946 obtiene una beca de pintura ofrecida por Francia, trasladándose a París, donde reside hasta 1949. Viaja por Francia, Italia, España, Suiza, Bélgica y Portugal.

De regreso a su patria ha seguido trabajando intensamente y su nombre se ha colocado con ventaja entre lo más significativo de la pintura moderna argentina.

La aptitud beligerante de todo artista, al liberarse del ceñimiento académico que le ha impuesto el aula durante años, queda evidenciada, las más de las veces, con un rápido viaje a París —Europa— y un retorno, desde el cual se formará un grupo revolucionario para destruir conceptos herrumbrosos e instaurar en forma definitiva el arte nuevo.

Este itinerario espiritual, pese a la reiteración de su ingenua determinante, es, sin embargo, el impulso vital que ha de insuflar toda la obra del verdadero artista que quiere encontrar con inquieta búsqueda, su acento suasivo, su expresión personal, su autenticidad, que ha de quedar labrada en su obra, como el sello imperecedero de su sensibilidad o de su talento.

Orlando Pierri, no podía eludir este llamado incondicional del arte: partió también un día para París, donde sin lugar a dudas bebió en los hontanares, el arte nuevo que desde comienzos del siglo estaba transformando la expresión estética; estaba tratando de dar el mensaje temporal y espacial que los tiempos inaugurales reclamaban como esencial manifestación de su condición insólita y hasta casi insospechada. Para no quebrar la tradición de esta circunstancia, de este "viaje a las fuentes", de regreso a su ciudad natal formó con otros jóvenes el grupo Orión, inspirado en afinidades estéticas y en postulados renovadores; grupo que fué trascendente en la medida en que las trascendencias no impiden el trabajo de cada cual en sus especiales disciplinas y forman las piedras angulares en que ha de apoyarse la personalidad del artista para cobrar su propio vuelo.

Dentro de su gran inquietud espiritual, este contacto directo con los maestros del arte moderno, fué una verdadera revelación para el artista. Pero además fué la forja para su itinerario disciplinado y constructivo que lo llevó a través de las grandes experiencias hasta alcanzar la síntesis cabal en que sensibilidad, conceptuación y forma, dan en la plenitud lograda de la labor expresiva.

Su formación se completa en el estudio acabado y directo de la plástica que informa la trayectoria de los siglos en las pinacotecas y en el contacto directo y razonado de la nueva estética, que quiere valorizar expresiones conceptuales que separan y agudizan los planteos dogmáticos que intentan

definir la nueva era advenida para el hombre en todas las esferas de su especulación mental: sociológica, científica, filosófica y artística.

Paris lo ha puesto en contacto con André Lhote, el teorizador incansable del arte nuevo y el inspirador, en realidad, de la renovación plástica que se ha producido entre nosotros como reacción contra el impresionismo. Ha frecuentado el taller del maestro y sus teorías; ha llegado a comprender el sentido íntimo del equilibrio que reside en su apotegma de que debe darse suelta a la imaginación para crear, pero sin olvidarse de la realidad circundante. Esta a manera de reedición del mito griego de Proteo que para recuperar sus fuerzas, necesitaba volver a tomar contacto con la tierra, es la que domina y sostiene la estética de Orlando Pierri. Impresionado, indudablemente, por las concepciones de Matisse, de Bonnard, de Rouault, ha encontrado la manera de desplazarse en un mundo de formas y colores, con una escalonada adquisición incorporativa de valores, que lo han llevado al encuentro de su propia personalidad significativa, que en la actualidad lo muestra poseedor de un rica sensibilidad colorística, de una despojada abstracción conceptual, de una elaborada técnica en la que hace jugar equilibradamente la línea y el color, para lograr expresiones de elevada calidad plástica.

Partiendo de un realismo objetivo, Orlando Pierri, curioso, inquieto; en una búsqueda ininterrumpida de su expresión plástica, da en la onírica sustancia del surrealismo dramatizado en los ocres y en los rojos de su paleta alucinada —intelectualizada— por las exigencias de la escuela —"Escultura del bañista desconocido"— donde las pesadillas orgiásticas llenan de sonoridad el ámbito imprevisto de sus paisajes desolados. Pero todo este mundo que se sustenta de pasiones ocultas, de desgarramientos inductivos, de una literatura preformada, está también inundado de poesía, que va quedando como un sedimento para la totalidad de la obra plástica.

Pero el artista ya había probado el sabor de la libertad creadora, el gozo de la búsqueda, el sentido de la unidad plástica a través de los conceptos; los requerimientos de la expresión a través de la sensibilidad, de la postura dogmática, de la inducción individual y no había de estancarse en las



Exposiciones internacionales en que participó

Viña del Mar, Chile, 1939.
Exposition International d'Art Moderne, organizada por la UNESCO, 1946.
Exposition "Ars Americana" - Maison de l'Amerique Latine, Paris, 1946.
Exposition International du Surrealisme - Galerie Maeght, Paris, 1947.
XIV Salón des Surindependants - Paris. 1948.
Exposición de Pintura Contemporánea - Nueva Delhi - India, 1952.
8 Pintores Latinoamericanos - Galería Sudamericana - Nueva York, 1954.

Premios

2º Premio III Salón Artistas Decoradores - Buenos Aires, 1940.
Premio Adquisición "Comisión Nacional de Bellas Artes" - Rosario, 1943.
2º Premio "Comisión Provincial de Cultura" - Salón de Rosario, 1944.
Mención de Honor al Dibujo - Salón Acuarelistas y Grabadores, Bs. Aires, 1946.
3er. Premio - Pintura - Salón de Santa Fe, 1950.
1er. Premio al Dibujo - Salón de La Rioja, 1950.
2º Premio en Pintura - Salón de Mar del Plata, 1952.



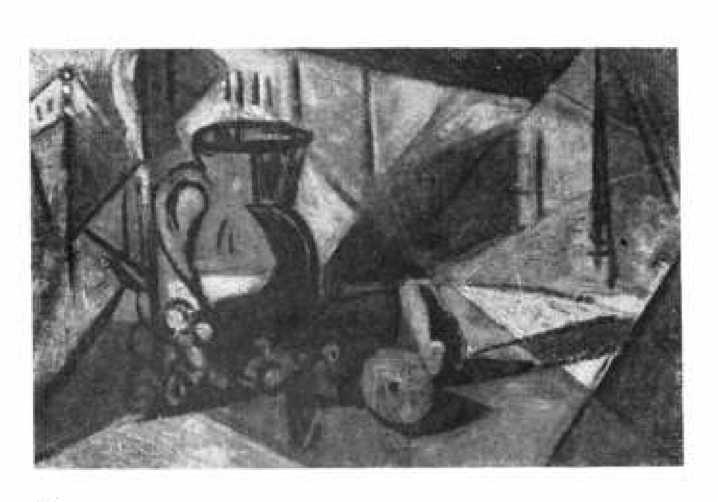


Exposiciones individuales

Santiago del Estero, 1943.
Tucumán, 1944.
Galería Müller Buenos Aires, 1944.
Salón El Mundo, Mar del Plata, 1945.
Galería Peuser, Buenos Aires, 1946.
Galería "Roux-Hentschel", París, 1947.
Sociedad Hebraica Argentina, Buenos Aires, 1949.
Salón El Mundo, Mar del Plata, 1950.
Galería Bonino, Buenos Aires, 1951
Agrupación Impulso, 1951.
Galería La Cueva, 1952.
Sala V, Van Riel, 1952.
Museo Municipal de Córdoba, 1953.
Galería Wilenski, Buenos Aires, 1954.
Galería De la Croix, Córdoba, 1954.
Amigos del Arte, Rosario, 1955.
Galería San Marcos, Lima, 1956.

Museos que poseen obras del pintor

Nacional de Bellas Artes.
Provincial de: Santa Fe - Santiago del Estero - La Rioja.
Municipal de Córdoba.
Museo de la Boca.
En las más importantes colecciones de arte del país y del extranjeron figuran sus obras.







Habitación central de descanso que hace de antesala al comedor para los estudiosos. Las sillas y sillones son fabricados en serie y están cubiertas con material muy resistente. Los muebles están dispuestos de tal manera que pueden formarse grupos independientes de conversación. Las cortinas —tejido de malla— atenúan la claridad pero no privan de la vista.

DECORACION PARA UN CENTRO DE ESTUDIO

un trabajo de Florence Knoll

A la firma Knoll Associates se le encomendó la decoración y la distribución interna de un edificio de dos plantas de un centro de estudios —Fundación Ford— ubicado en Palo Alto.

El clima agradable durante casi todo el año permitió que la vinculación entre el jardín y los gabinetes y oficinas pudiera ser la máxima posible. El plan exigía salones de dirección, gabinetes principales de estudio, gabinetes más pequeños o de estudio individual, un gran salón de reuniones, secretarías, biblioteca y un gran comedor con capacidad para unas 50 personas.

La madera se convirtió en el elemento fundamental de la decoración. En los muros y tabiques fué dejada al natural aprovechando las variantes de su veta. Algunos techos —como el de la secretaría— fueron pintados de blanco para dar luminosidad sin necesidad de focos de iluminación general. Los muebles —por razones de economía— no pudieron ser diseñados ex profeso y se eligieron los más convenientes que había en plaza. Los pisos se recubrieron en gran parte con una estera gruesa de colores suaves.

Una de las oficinas para los jefes del instituto con lugar de reunión en un costado. La madera es elemento fundamental en todas las paredes.



Oficina de secretaría en la que se usaron escritorio en L. Cielo rasos blancos contrastan con la madera del resto.
La iluminación es solamente localizada.



Una de las habitaciones de estudio. Las tapas de los escritorios son de plástico resistente a manchas y al fuego. Todas estas habitaciones abren hacia el jardín.



fórmulas apreciativas de las escuelas. Por eso sigue su camino, que anarquiza en apariencia la unidad de su obra, pero que es transparente de su innata condición plástica si se la contempla en la perspectiva que totaliza la parábola creadora. Lo que sustituye el artista es el concepto, la filosofía que se adhiere a toda escuela, a todo manifiesto, a toda postura integral pero transitoria. Lo que queda inmutable es la condición plástica, la sensibilidad para contener en lo formal y colorístico, la idea que infunde tono escolástico a una época, a una definición. Por eso cuando tienta la experiencia no figurativa, no se aparta de sí mismo sino del postulado que le permite asomarse en el camino de las búsquedas constantes, a su propia personalidad renovada e inquieta que quiere adueñarse de su expresión sustancial. Pero la expresión —en este siglo— está supeditada a lo cambiante, a la mutabilidad constante de las proyecciones supuestas con anterioridad y superadas por la experiencia en otros sentidos insospechados.

Orlando Pierri, pue, va y vuelve por la cadencia tonal de su paleta, de sus conceptos expresivos, de las posibilidades de su técnica, cada vez más sutil y más sólida, de las calidades de su sensibilidad pictórica.

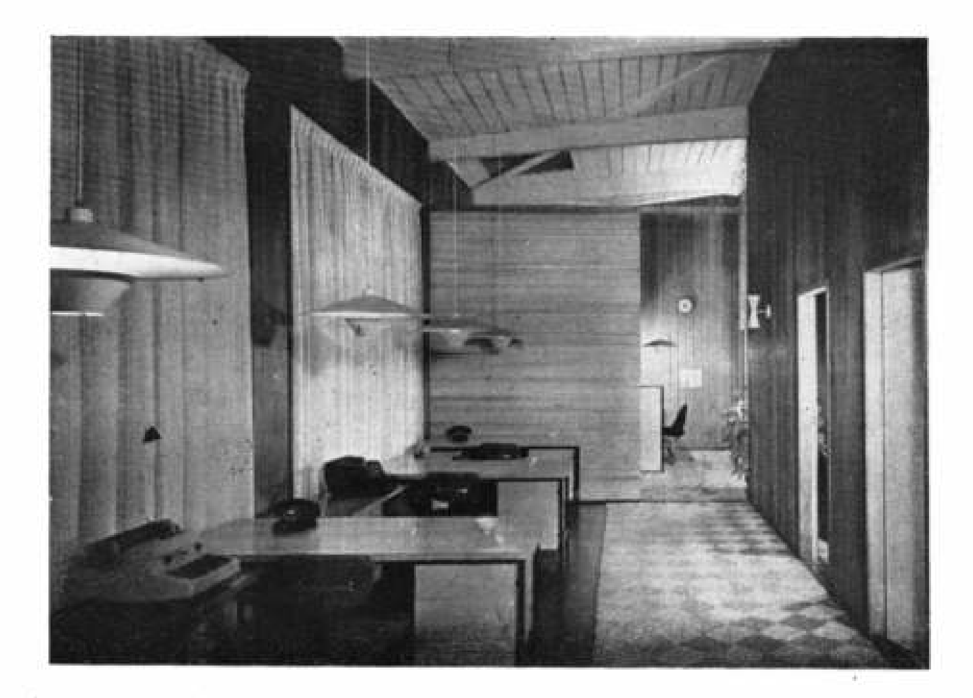
De todas maneras, aún en el extremo de las corrientes más audaces de la plástica, no corta amarras con la realidad circundante, aunque no la reproduce servilmente. Se sirve de ella y la sirve, de una manera cabal, dando la medida de su posibilidad creadora, de su atenta imaginación, de su juego ilusionado a través de las formas, los planos, los colores y las líneas. A medida que su paleta se enriquece, su don de síntesis se ajusta, el equilibrio y las oposiciones de color juegan su admirable sinfonía compositiva. Y la línea tiende por sobre las masas colorísticas la indefinición de una irrealidad sustentada de experiencias que es, de manera plural y subjetiva, don poético, experiencia lírica, riqueza de sensibilidad. En la madurez de su arte, no se sabe qué admirar más: si su inquieta y transformante voluntad creadora o el don incomparable de una maestría que lo señala como uno de los jóvenes valores más ponderables de nuestro medio artístico.





O r l a n d o   P i e r r i

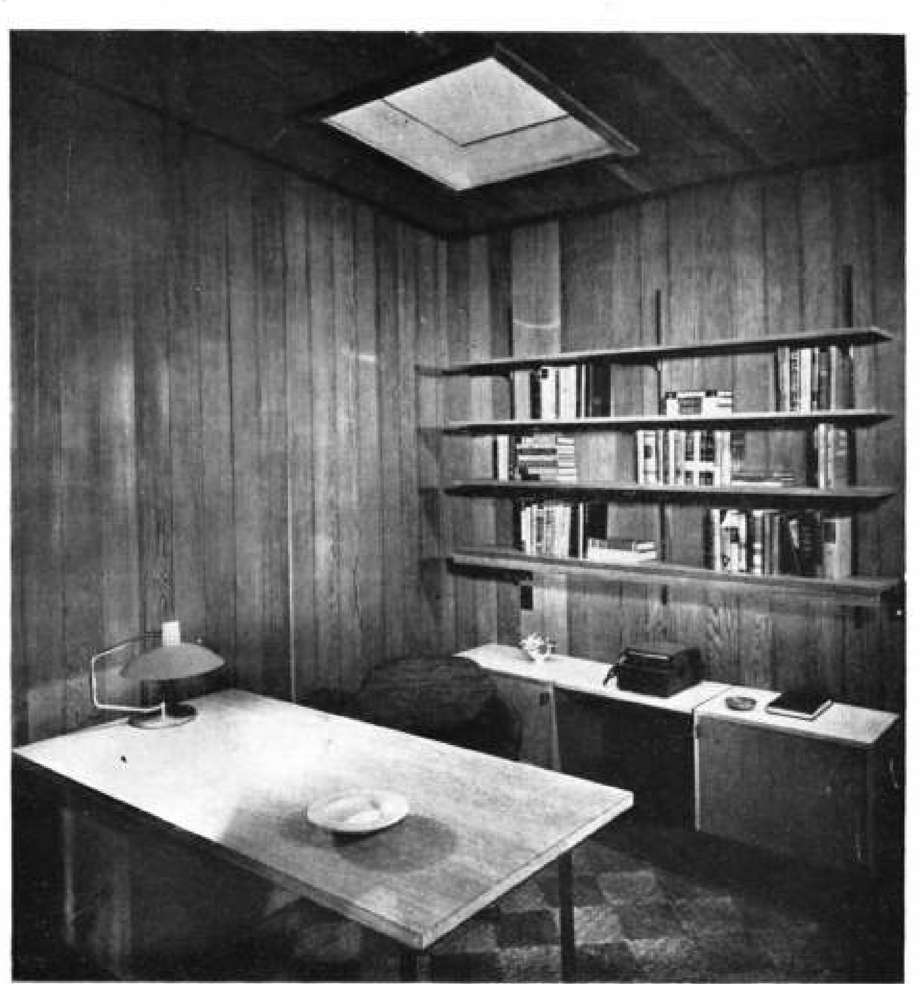
Otro aspecto de la sala de secretarías. La veta de las maderas fué dejada a la vista y en un extremo una cortina de bambú separa al ambiente de la oficina del secretario. No hay iluminación general porque resulta superflua.



Una habitación pequeña para estudio individual. Las del piso alto tienen la misma disposición que las del piso bajo pero complementan la iluminación con una claraboya. Los pisos están subiertos con esteras.

La biblioteca de consulta es alegre y la ubicación de mesas y asientos se dispuso en forma variada para responder a distintos usos.







Gran salón de reuniones. Las sillas son —como todo el mobiliario— de fabricación en serie y fueron elegidas por poderse adaptar a diversos usos. En el salón no se prefijó ninguna disposición estable; todos los arreglos son factibles.



El comedor, con capacidad para unas 50 personas, tiene mesas cuadradas muy livianas con tapas de láminas plásticas. Pueden alinearse o distribuirse de muchas formas. Las sillas tienen respaldos plásticos y asiento tapizado sobre armazón metálica.

un trabajo de Florence Knoll

Como importantes naciones manufactureras, Gran Bretaña y los Países Bajos enfrentan problemas similares de planeamiento, resultantes de la expansión industrial y de la necesidad de dar vivienda adecuada a la población trabajadora en un medio ambiente apropiado. Aunque en los dos países las razones que han conducido a construir nuevas ciudades no son siempre iguales, las ciudades mismas y las técnicas de planeamiento que gobiernan su diseño y construcción tienen mucho en común. El artículo que reproducimos a continuación estudia, desde el punto de vista inglés, cómo los Países Bajos encaran estos problemas de desarrollo urbano.

NUEVAS CIUDADES DE HOLANDA

por J. M. Richards

Este artículo fué tomado de la revista británica "Progress". La traducción fué de la Oficina de Información Holandesa.



El centro de Emmeloord. A la izquierda se ve la entrada de un edificio donde hay un café y el teatro municipal; en último término está la oficina de correos.

Las nuevas ciudades holandesas de posguerra tienen en común con las de Gran Bretaña la característica de que, con una sola excepción, son, en realidad, ciudades extendidas y no ciudades creadas donde previamente no existían centros poblados. La excepción es Emmeloord, en el centro del polder Noreste, a la que me referiré más adelante. Los problemas de planeamiento enfrentados en las otras, llamadas ciudades nuevas, son muy similares a los que se plantean en Gran Bretaña pero las razones por las cuales se construyen son muy diferentes. En Gran Bretaña las nuevas ciudades están destinadas a albergar a la industria y a la población, que se transfieren conjuntamente para aliviar la congestión en otro lugar —como en el caso de las nuevas ciudades de Londres— o son nuevos centros para proporcionar un foco social y otras fuentes de empleo en áreas ya industrializadas —como sucede con las nuevas ciudades del norte—. En los Países Bajos no se trata de atraer a la industria y a la población a una nueva localidad, sino de proporcionar alojamiento en localidades que se están desarrollando indutrialmente o —en la ciudad de expansión más rápida, Emmen, al noreste del país— de formar un nuevo centro y establecer nuevas fuentes de trabajo en un área donde un antiguo medio de vida —la extracción de turba— está declinando. Emmen es el único caso comparable con las nuevas ciudades inglesas del noreste, parte de cuya razón de ser es la necesidad de encontrar otras posibilidades de empleo en reemplazo de la extracción de carbón.

Más al sur están avanzando activamente dos típicos programas de expansión de ciudades —en Vlaardingen y Bavewijk—, pero no es necesario extenderse mucho sobre ellos porque son planes de desarrollo corriente realizados a impulsos de la expansión industrial. Dentro de las limitaciones impuestas por la gran escasez de tierra del país se siguen los preceptos usuales del planeamiento de conjuntos vecinales temporarios.

Cada una de ellas, sin embargo, presenta ciertos puntos de interés. Vlaardingen está a orillas del Nuevo Mosa, entre Rotterdam y el Hoek van Holland y su población ha pasado de 30.000 a 65.000 habitantes desde los años inmediatamente anteriores a la guerra hasta ahora. Se comenzó en 1956 un nuevo barrio para otras 25.000 personas, y se calcula terminarlo dentro de cuatro años. Se proyectan dos barrios similares, que permitirán llegar a un máximo eventual de 140.000 habitantes. Este rápido crecimiento resulta de la expansión del puerto —que es, en realidad, una extensión del puerto de Rotterdam— y del establecimiento en Vlaardingen, en el área comprendida entre la ciudad y el estuario, de importantes industrias nuevas. La misión de los proyectistas, por lo tanto, consiste en construir una comunidad autosuficiente en torno a las crecientes fuentes de empleo. Esta tarea se emprende de acuerdo con la política holandesa de descentralización de la industria, pero esto no es fácil en un país donde la escasez de tierra ha sido siempre un problema, agravado ahora que la población aumenta más rápidamente que nunca. Puede afirmarse que, en los Países Bajos, no queda tierra disponible. Esto es todavía más exacto que en Inglaterra, donde las nuevas ciudades se han criticado severamente porque, debido a la tendencia aplicada, de escasa densidad de población, han absorbido valiosas tierras agrícolas; en Holanda el planeamiento de este tipo está descartado y la dificultad radica en proporcionar bastantes espacios abiertos para recreo dentro de los límites de las ciudades y en conservar cualquier espacio verde entre una ciudad y la próxima. En el conglomerado urbano formado dentro de los límites de las tres provincias del oeste —donde casi la mitad de la población del país vive en un área que representa sólo dos novenos del total— se tiene ya la impresión, al viajar por los caminos principales, de estar casi continuamente en un área edificada, y en la dirección en que se está expandiendo Vlaardingen, gran parte de la tierra no construida todavía se encuentra ocupada por huertas, una industria importante que no sería sensato —ni tampoco político, dado que sus propietarios son hombres influyentes— perjudicar indebidamente.

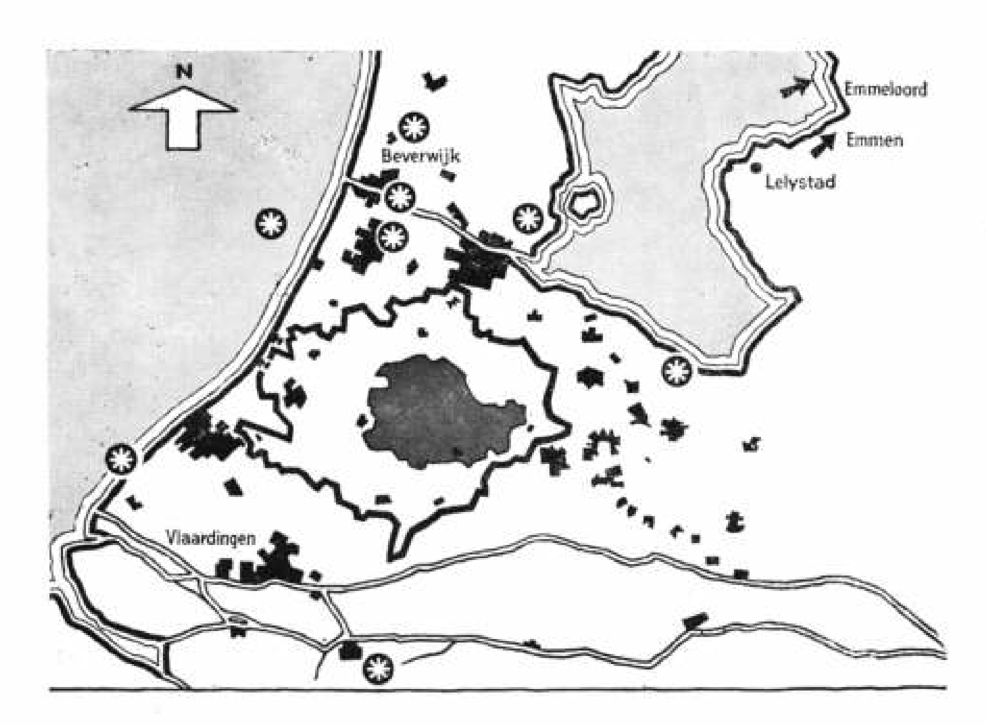
El conjunto vecinal actualmente en construcción consiste en su mayor parte en departamentos dispuestos en bloques rec-



Maqueta del área residencial más nueva de Vlaardingen, Westwijk, que muestra cómo la línea del horizonte se interrumpe alternando bloques de departamentos de mayor y menor altura.

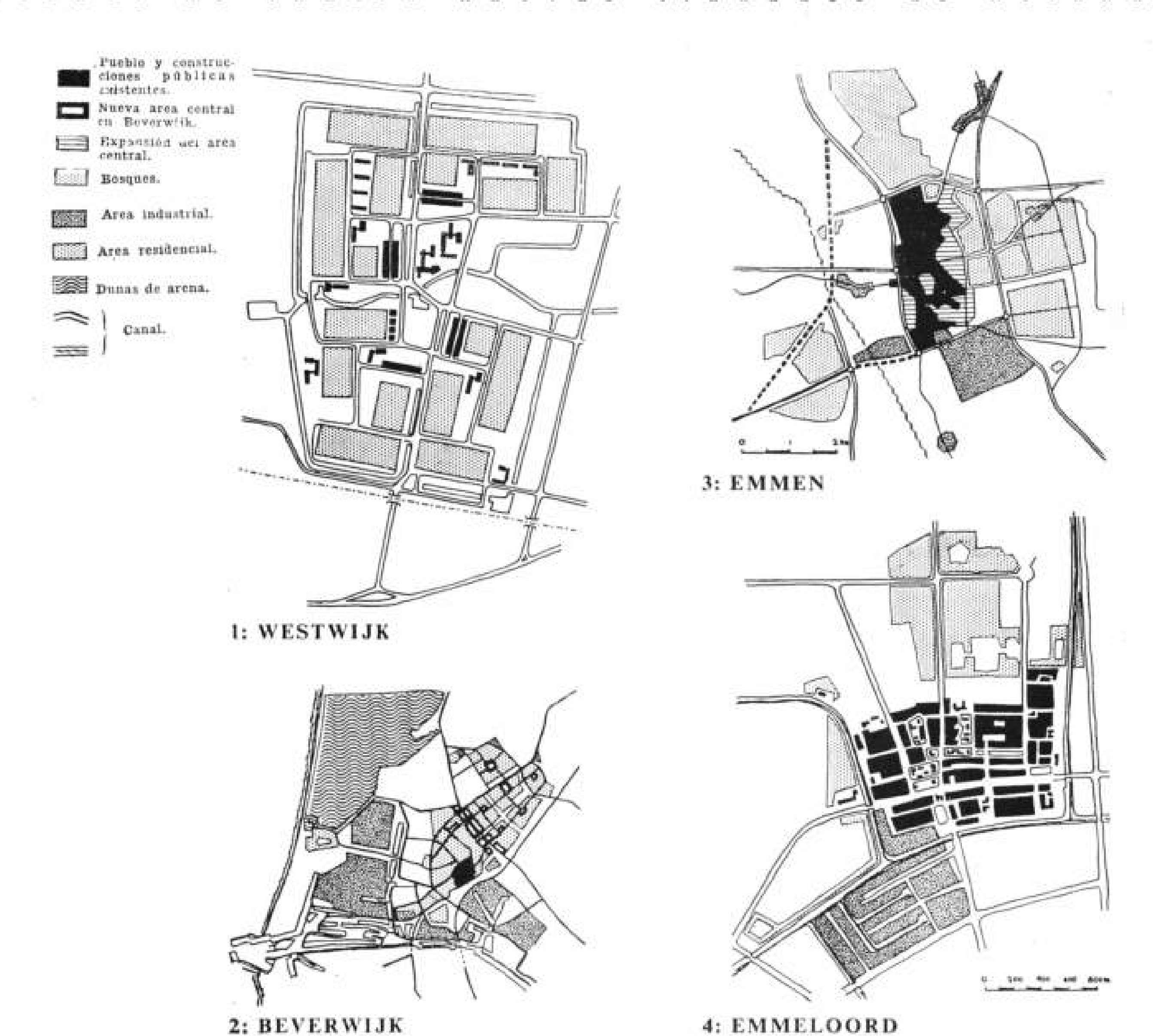
tangulares. Son de diseño correcto, aunque algo monótono, y considerando la escasez de tierra, están bastante alejados unos de otros. El problema del uso de la tierra queda indicado por el hecho de que, cuando se hayan terminado los tres barrios que compondrán la nueva Vlaardingen, sólo habrá una estrecha faja verde al este, entre Vlaardingen y la ciudad vecina de Schiedam, y al oeste, la tierra baja cultivada se habrá edificado casi hasta la ciudad siguiente, Maassluis. Se habrán formado pequeños parques en el centro; los nuevos barrios tendrán una densidad bastante alta —25.000 personas en una superficie total, incluidos los caminos y espacios abiertos, de 1.5 kilómetros cuadrados— y la provisión de edificios comunales será generosa. Sin embargo, es evidente que el desarrollo intensivo de áreas tan pobladas como ésta debe implicar, antes de mucho tiempo, la reconstrucción, con una altura mayor, de las áreas centrales más antiguas. La reciente expansión de Vlaardingen no ha estado acompañada por ninguna demolición en el antiguo centro y se ha realizado en tierra adquirida por medio de negociaciones, sin recurrir a la expropiación. En lo que a las viviendas se refiere, la dificultad radica en que, si la parte más antigua de la ciudad se remodelara de acuerdo con las nuevas normas establecidas en el conjunto vecinal, se necesitaría aún más tierra, dificultad ésta que siempre se encuentra en la expansión de ciudades con centros que son anticuados según los lineamientos modernos.

Beverwijk es la segunda de las dos ciudades que he mencionado como representativas de los esfuerzos para crear nuevas comunidades planificadas en la región occidental, densamente edificada. Esta empresa tiene mayor carácter de ciudad nueva que Vlaardingen. Destinada también a servir un área que ya está en proceso de expansión industrial, Beverwijk se encuentra todavía en gran parte en la etapa de preparación y estudio. Está situada al norte del canal que une Amsterdam y el Mar del Norte en IJmuiden, e impulsará, por lo tanto, la política nacional de permitir la expansión del conglomerado urbano hacia la región menos densamente poblada, en dirección al norte.



La falta de tierras en los Países Bajos se indica comparando, en la misma escala, el tamaño de la parte occidental —que es la más densamente poblada del país— con el tamaño del Gran Londres, casi igual. El área grisada central representa el distrito de Londres, y la línea negra que lo bordea representa al Gran Londres. Las estrellas señalan los lugares en que están ubicadas las nuevas ciudades satélites de Londres, separadas de la capital por un cinturón verde — estilo de planeamiento imposible en los Países Bajos. Las manchas negras son las ciudades y pueblos holandeses existentes, pero hay entre ellas muchas zonas edificadas así como de cultivo intenso. También se muestra la ubicación de dos ciudades industriales en expansión: Vlaardingen, contigua a Rotterdam, al sur del área densamente poblada, y Beverwijk, sobre el canal de Amsterdam-mar del Norte. Emmeloord está en el centro del polder noreste, que cruza el ángulo noreste, y Emmen está a cierta distancia hacia el noreste, próxima a la frontera con Alemania. También se muestra la ubicación de Lelystad, futura capital de los nuevos polders, en el centro de lo que era antes el Zuiderzee.

Planos de cuatro nuevas ciudades de Holanda



1: WESTWIJK

3: EMMEN

2: BEVERWIJK

4: EMMELOORD

Westwijk es la nueva área residencial que se está desarrollando como parte de la rápida expansión de la ciudad de Vlaardingen.

Está subdividida en cuatro barrios. Estos barrios están proyectados en el sistema clásico de una plaza central. Esta plaza central contiene además un verdadero parque para esparcimiento al aire libre.

Alrededor de la plaza se establecieron los edificios públicos incluyendo escuelas.

Beverwijk tiene un área industrial actual que se extiende a lo largo del canal y que luego se extenderá hacia el sureste y hacia el oeste de la nueva ciudad.

Beverwijk está en el margen del norte del canal que une a Amsterdam con el mar del Norte.

La zona negra es el actual centro de la ciudad y la expansión residencial se realizará hacia el sector norte y hacia el este. Habrá un nuevo centro urbano con centros subsidiarios en cada barrio residencial.

Emmen situada al noreste de Holanda. El plano muestra nuevos barrios residenciales que se han situado en el extremo de los bosques más alejados del centro de la ciudad. Los bosques existen de antiguo. De esa manera, los bosques se podrán convertir, eventualmente, en parques urbanos.

El área para colocar la industria en Emmen —industria ya desarrollada en parte— está hacia el sureste. Al oeste del centro de la ciudad hay una zona agrícola sin construcciones.

Emmeloord está en el centro del polder noreste. La parte oscura del plano de urbanización muestra el área ya construída en gran parte subdividida en barrios residenciales. Cada uno de ellos tiene sus propias escuelas, y una plaza principal cerca del centro.

Hacia el norte hay bosques y campos de recreo. Hacia el sur el área reservada para la industria liviana que fué colocada a orillas de uno de los tres canales que se encuentran en Emmeloord.



Plan de viviendas parcialmente terminado, en Vlaardingen, en el cual bloques paralelos de departamentos de tres pisos alternan con filas paralelas de casas.

En Beverwijk hay importantes altos hornos y acerías —la única industria de este tipo de los Países Bajos—, establecimientos químicos y una fábrica de papel. Partiendo de la base de que la ciudad continuará expandiéndose y llegará a ser un área industrial más importante, se han hecho planes para una ciudad de 150.000 habitantes —la población actual es de 24.000— cifra que podrá alcanzarse en 1980. Se ha iniciado ya un barrio autosuficiente al norte del centro urbano existente. Se ha proyectado un nuevo centro urbano para el sector noreste, y otros barrios se extenderán eventualmente más al norte, absorbiendo una pequeña ciudad existente de 3.500 habitantes. La expansión en otras direcciones está limitada por la presencia de tierras dedicadas al cultivo hortícola intensivo y a la imposibilidad de construir en la zona de dunas situada entre la nueva ciudad y el Mar del Norte, que sirve de área colectora de agua para gran parte de Holanda del Norte. Pero en otros sentidos, es una zona ideal para esta rápida expansión urbana, pues hay buenas



Locales comerciales en planta baja con casas mínimas encima. Esto está en uno de los nuevos barrios residenciales de Vlaardingen.

Nuevos locales comerciales en el área central reconstruída de Emmen.



comunicaciones, mano de obra abundante en las cercanías, y —lo que es poco común en la parte occidental de Holanda— un subsuelo sólido para la construcción.
Vlaardingen y Beverwijk son ejemplos ortodoxos de la expansión controlada de ciudades en nuevas regiones industriales, como puede encontrarse en muchos otros países. Una tercera ciudad en expansión —Emmen, en la provincia de Drente— es más notable, tanto como empresa de planeamiento como por el papel que le tocará desempeñar en la vida social y económica de la región donde está situada, en la parte noreste del país, no lejos de la frontera con Alemania, hasta ahora poco desarrollada industrialmente.
Emmen es un antiguo centro agrícola y continuará cumpliendo esta función, pero en sus cercanías se practica desde hace mucho tiempo otra actividad rural —la excavación de turba— que es una industria en declinación —primeramente como resultado de haberse reemplazado la turba por carbón barato para combustible, y luego porque las tierras turbosas



Grupo de tres bloques de departamentos dispuestos en L, en una de las nuevas áreas residenciales de Emmen.



Fila de viviendas de dos pisos, en Emmeloord. Son muy semejantes a las de las nuevas ciudades inglesas.

se están agotando y pronto desaparecerán por entero. Hay que proporcionar, pues, otros medios de subsistencia para la mano de obra sobrante y se está aprovechando la oportunidad de proporcionar al mismo tiempo un nuevo centro de trabajo para contrarrestar en parte la corriente emigratoria hacia el ya superpoblado conglomerado urbano de Holanda occidental, de las personas que no puede absorber la agricultura o que van dejando de ser necesarias en el sector agrícola a medida que aumenta la mecanización en las granjas. Emmen es así una ciudad nueva en un sentido en que las dos ciudades ya descritas no lo son; está creando un tipo de comunidad totalmente distinta a cualquiera de las existentes antes.

Al terminar la guerra, Emmen —que entonces sólo era un centro agrícola— tenía una población de 7.000 almas. Ahora cuenta con 16.000, y cuando se haya terminado la primer etapa del plan de desarrollo que se está realizando, tendrá 23.000. Eventualmente podrá alcanzar una cifra de 50.000 a 60.000 habitantes. Para hacer posible el planeamiento a largo plazo, se ha definido una gran área de desarrollo y se le ha dado la categoría de municipalidad. Es, en realidad, por su extensión, una de las más grandes municipalidades de Holanda con 2.000 metros de norte a sur y unos 1.600 metros de ancho por el centro. La población total de la municipalidad, que al finalizar la guerra era de 45.000 habitantes, ha aumentado a sólo 62.500, de manera que gran parte del rápido crecimiento de Emmen propiamente dicho se debe a la aglomeración, en el centro, de población procedente de la periferia de la municipalidad, especialmente de las áreas de extracción de turba.

La transformación del excavador de turba en obrero industrial no es, sin embargo, un proceso sencillo desde el punto de vista social; y no puede efectuarse rápidamente. La generación más vieja no está preparada para adaptarse a un tipo totalmente nuevo de empleo: sólo los jóvenes son trabajadores industriales potenciales. Hay que inducirlos a no entrar en la industria de excavación de turba tradicional, que la generación más vieja puede continuar mientras viva. La introducción de nuevas industrias en la región está controlada, por lo tanto, para seguir el mismo ritmo que el crecimiento de una nueva generación de mano de obra disponible para la industria. Mientras tanto, para facilitar el proceso de transición, se están formando varios nuevos pueblos basados en las industrias livianas a cierta distancia de la ciudad con el fin de concentrar parte de la edificación en cinta que la extracción de turba creó a lo largo de los canales construidos para el transporte de turba. Emmen mismo, una nueva área industrial al sur de la ciudad vieja, ya posee importantes fábricas, entre ellas, una hilandería de nylon —un modelo en su tipo, tanto por su planta como por las condiciones de trabajo— que emplea a 1.600 personas.

Se presentan muchos problemas sociales en una municipalidad tan grande; se oponen a los planes de desarrollo las comunidades que no comprenden los beneficios eventuales que les reportarán los planes; también los pequeños comerciantes, temerosos de la competencia que implican los nuevos centros de compras proyectados, sin tener en cuenta que la ampliación alcanzará también al comercio. Un problema difícil es el que surge de la mezcla de religiones, que existe en cierto grado en todo el país, pero complicado aquí por el hecho de haber dos principales corrientes de inmigrantes en esta área de creciente prosperidad; de la parte occidental de la rural Frisia —donde la mayoría es protestante— y de las zonas limítrofes con Alemania —donde predominan los católicos—. Otro factor que complica el cuadro, en el orden industrial y social, es el reciente descubrimiento de petróleo en una municipalidad vecina; algunos de los obreros mejor pagados en la nueva industria del petróleo ya han establecido residencia en Emmen.

Gran parte del sector más antiguo de Emmen está constituído por fincas rurales, porque en esta región es corriente que se agrupen las granjas, comprendiendo viviendas y depen-

Escuela primaria y secundaria combinada en el centro de un barrio residencial de Emmeloord.



dencias —no hay construcciones en los campos—, sin tener necesariamente contacto con las tierras en explotación. Estas, por otra parte, no forman una extensión continua, y los granjeros explotan varias parcelas situadas a gran distancia unas de otras. Las viejas construcciones rurales en la ciudad se reemplazarán en su mayor parte por los nuevos edificios que se proyectan, pero no hay intención de desplazar la agricultura del centro de la municipalidad. La tierra de mayor calidad agrícola se encuentra contigua a la actual ciudad, al oeste, y esto no será modificado. Al este hay una extensa región boscosa, que también se conservará en su mayor parte. El primer barrio residencial se ha proyectado, pues, al norte de la ciudad, aunque el área industrial —de 1.2 kilómetros cuadrados, que se ampliará más tarde hasta 2— está al sur y al sureste. El plan general de largo alcance muestra dos barrios más, al este del cinturón de bosques, conectados con el centro por caminos que los atraviesan. El centro se desarrollará más o menos en su vieja ubicación. La parte más meridional será adyacente a las áreas industriales, de manera que eventualmente habrá barrios residenciales circundando la ciudad y una zona boscosa al este y norte; el círculo se completará con industrias al sur y campo abierto al oeste.

En el primer barrio residencial, ahora en construcción, habrá aproximadamente 5.700 viviendas; la mayoría son casas de dos y tres pisos. Existe igual preferencia por la vivienda unifamiliar que en Inglaterra, y los mismos experimentos de tanteo con respecto al uso de departamentos, pero se tomó la decisión de esperar cinco años —al cabo de este período podrá juzgarse su popularidad— antes de construir más. Desde la guerra, la construcción de las tres cuartas partes de las viviendas ha estado a cargo de la comunidad.

En gran medida como resultado del predominio de la vivienda unifamiliar —lo que hace a los nuevos barrios de Emmen tan diferentes de la nueva construcción edilicia en la superpoblada Holanda occidental— la Emmen actual es notablemente similar, por su apariencia general, a las nuevas ciudades satélites de Londres. Se encuentran los mismos grupos y filas de casas de dos pisos, de agradable diseño, que se elevan ocasionalmente a tres pisos, cuando se combinan las "maisonettes" con departamentos y casas, y arquitectónicamente pueden describirse como una versión moderna, de grandes ventanas, de la pequeña vivienda tradicional de ladrillos y tejas; tienen la misma característica de estar muy distanciadas entre ellas —separadas por espacios verdes y amplios caminos— que hace que el efecto de calles de edificación compacta, propio de la ciudad, sea difícil de lograr. Se plantean los mismos problemas de creación del "paisaje urbano" (townscaping). Algunos como, por ejemplo, el muy difícil de proyectar una esquina de una calle de manera que sea visualmente eficaz, en lugar de ser el punto en el que naufraga la composición, parece haberse resuelto con más éxito que en la mayoría de las nuevas ciudades inglesas; por otra parte, hay mucho menos audacia en el uso de agrupamientos de viviendas que emplea el "cul-de-sac" o las diversas formas de acceso por caminos. Es interesante señalar, incidentalmente, que en Emmen —como uno puede verlo en Gran Bretaña— las escuelas son más avanzadas arquitectónicamente que las viviendas. Las numerosas iglesias y capillas exigidas por la multiplicidad de grupos religiosos, son de estilo ecléctico, en muchos casos tendiendo a lo "modernístico". Hay nuevos edificios comerciales en el centro que emplean un idioma moderno de tipo más o menos rutinario y que ya están cambiando en cierto grado el carácter de algunas de las calles principales.

Comencé diciendo que los Países Bajos tienen una nueva ciudad que lo es en el sentido literal de haber sido creada de la nada. El terreno donde se levanta también se ha creado de la nada, o más precisamente, del lecho del mar. La ciudad de Emmeloord, la ciudad mercado en el centro del polder Noreste, que es el primer sector a completarse —excepto el polder Wieringermeer, relativamente pequeño, ter-



En Emmen, las escuelas son de arquitectura más avanzada que las viviendas. Esta escuela primaria es típica.

minado en la década del 30— del programa espectacular de recuperación de tierras que está transformando el antiguo Zuiderzee, de agua salada, en una vasta extensión de rica tierra de labor alrededor de un lago de agua dulce, el IJsselmeer.

El polder Noreste, de casi 50.000 hectáreas de extensión, tiene más de 1.200 granjas. Emmeloord es el centro de la población rural, donde se prestan los servicios comerciales, administrativos y sociales necesarios para suplementar los servicios locales proporcionados en los diez pueblos creados en el polder. Aparte de los talleres de reparación para la maquinaria agrícola, ya se han establecido en Emmeloord algunas industrias, cuyo número podrá aumentar cuando haya crecido una nueva generación en las granjas, que no podrán absorber a todos sus integrantes. Aun sin un alto grado de industrialización, la ciudad, una vez totalmente construída, tendrá unos 10.000 habitantes.

Actualmente se encuentra en una condición algo semejante a la de las nuevas ciudades inglesas, con sus áreas residenciales —donde viven tanto trabajadores del campo como urbanos, porque en los Países Bajos es más corriente que aquéllos habiten en pueblos cercanos y no en las granjas— más avanzadas que su centro. Hay, sin embargo, una activa calle comercial cuya edificación da una real sensación urbana, en el centro, y en un extremo de ella se encuentra una plaza con bancos, un hotel y otros importantes edificios que, una vez cerrados los otros lados de la plaza con los edificios públicos proyectados, dará a la ciudad un punto focal de suficiente escala y dignidad.

Estos edificios públicos incluirán la municipalidad, las oficinas de los comisionados de bosques, forestas e impuestos territoriales, de la junta del polder del distrito, de la Junta de trabajo y tribunales de policía. Como Emmeloord está situada en la confluencia de los tres grandes canales de transporte del polder, posee también un puerto unido a la pequeña pero creciente área industrial. La construcción de escuelas ha seguido el ritmo del aumento de la población y hay visiblemente una proporción más alta de iglesias que en una nueva ciudad inglesa. Como en cualquier otro lugar de los Países Bajos, las viviendas son de estilo y construcción más tradicional que los edificios escolares o comerciales, pero dentro de su tipo, son de diseño cuidado y agradable. Están dispuestas, en su mayoría, en hileras de casas de dos y tres pisos muy separadas entre ellas por caminos de servicio y canteros con árboles y que producen el efecto de los espacios abiertos con que nos han hecho familiarizar las nuevas ciudades de Inglaterra.

Emmeloord tendrá una población definitiva seis u ocho veces menor que la mayoría de las nuevas ciudades de Inglaterra; pero una nueva ciudad mucho más grande, de tamaño comparable a las británicas, se está proyectando para la región sudoeste. Está situada en el margen occidental de otro polder —que se llamará Flevoland Este—, ahora en construcción, y se destina a capital de los cuatro polders que ocuparán eventualmente lo que era la mitad meridional del Zuiderzee. Estará situada a orillas del canal de navegación que unirá el IJsselmeer con Amsterdam. Aunque ya está el dique sobre el cual se construirá la zona superior de la ciudad, la parte donde se levantará el otro sector —al nivel más bajo del polder— todavía no se ha desecado y el planeamiento de la ciudad se encuentra aún en sus primeras etapas. Pero se espera que su población llegará a 50.000 habitantes, y tendrá todas las facilidades de una capital de provincia. Se denominará Lelystad, en honor del ingeniero doctor C. Lely, quien preparó los primeros proyectos practicables para cerrar y desecar el Zuiderzee y que fué el ministro a cargo de los trabajos desde 1819 en adelante. De este hombre dependió, más que de cualquier otro, la transformación de esta región de los Países Bajos, empresa que, en el espacio de medio siglo, no sólo habrá agregado 10 por ciento de tierra al área cultivada de todo el país, sino también habrá creado la oportunidad —casi desconocida para la superpoblada Europa— de planear y construir pueblos y ciudades totalmente nuevas en el más amplio sentido del término.

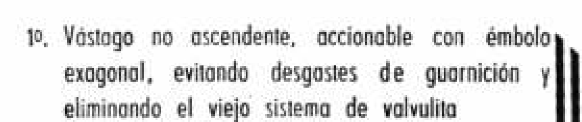
La principal calle comercial de Emmeloord. Esto también es nuevo.



MODELOS 1958

JUEGOS PARA COCINA Y LLUVIA

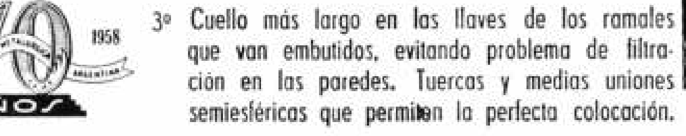
IMPORTANTE



1º. Vástago no ascendente, accionable con émbolo exagonal, evitando desgastes de guarnición y eliminando el viejo sistema de valvulita



2º Aros de polietileno, lográndose un ajuste perfecto.



3º Cuello más largo en las llaves de los ramales que van embutidos, evitando problema de filtración en las paredes. Tuercas y medias uniones semiesféricas que permiten la perfecta colocación.

presentados por

ESTABLECIMIENTOS METALURGICOS



PIAZZA Hnos. S. A.



INDUSTRIAL Y COMERCIAL

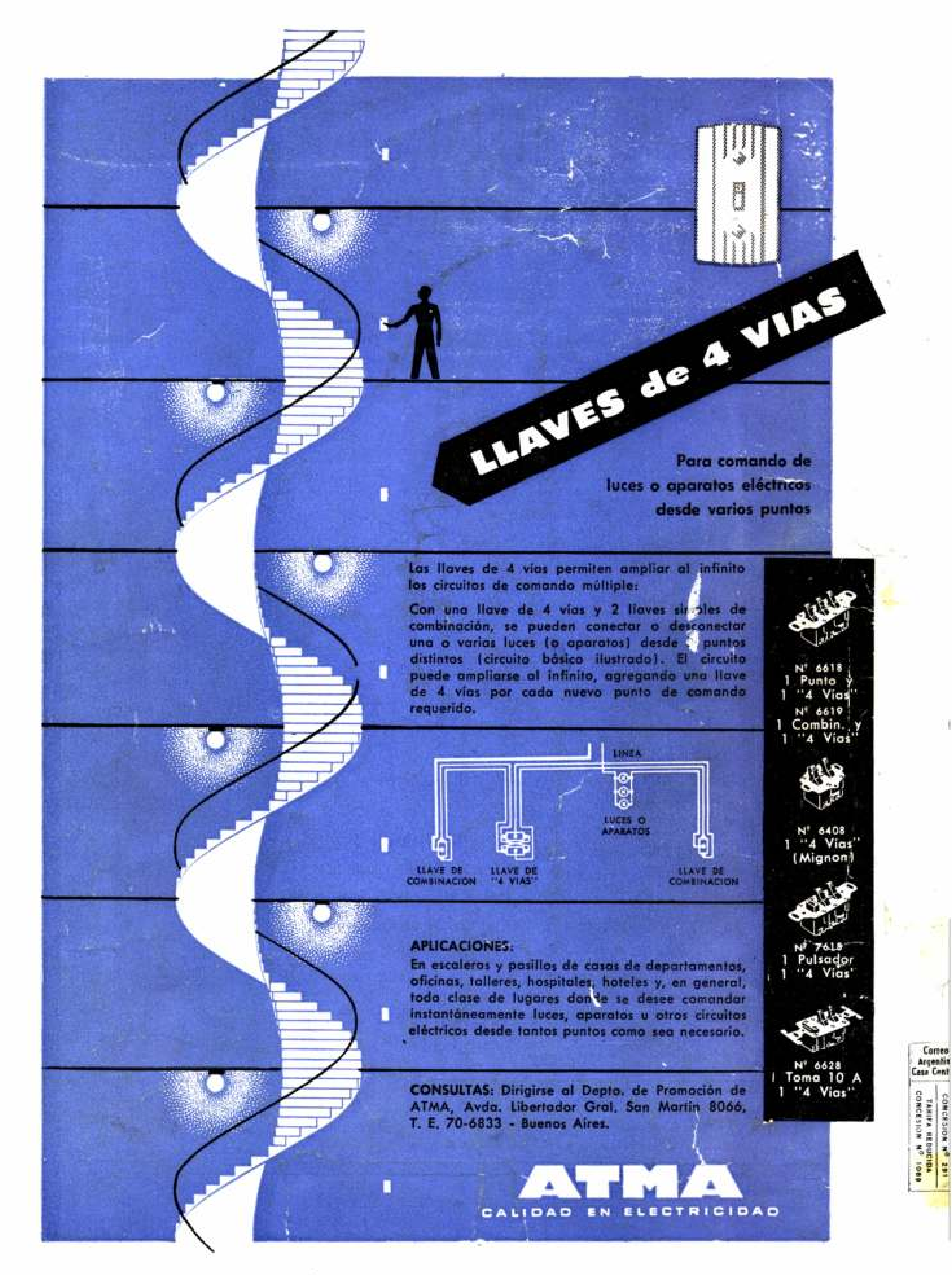
EXPOSICION
BELGRANO 502 - T. E. 33 - 2724
ADMINISTRACION Y VENTAS
ZAVALETA 190 - T. E. 91 - 3312 y 3389



TALLERES
ARRIOLA 154/58 - T. E. 91 - 4324
COMPRAS
ZAVALETA 190 - T. E. 91 - 0269



SALAS PUBL.



Impreso en Artes Gráficas Alfonso Ruiz — Gral. Urquiza 564